



بسم الله الرحمن الرحيم

Sudan University of Sciences and Technology
College of Graduate Studies
College of language-Department of French



Difficultés de la Liaison et du (H) Muet et Aspiré dans L'apprentissage de la Langue Française

Difficulties of Liaison -mute and Aspirated (H) in Learning French Language

**صعوبات نطق الوصلة بين حرفين ونطق حرف ال (H) وإهماله في تعلم
اللغة الفرنسية**

A Thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the master
degree in French language

Prepared by:

Ali Ahmed Alnial Ahmed

(B.A. French language - University of Sudan science and technology-
Faculty of Education - 2012)

supervisor:

Dr. AbdelrahmanKamaleidin Hassan Shomeina

Décembre2021



صفحة الموافقة

اسم الباحث: علي احمد النيل احمد

عنوان البحث: Difficultés de la liaison et du

(H) muet et aspiré dans l'apprentissage de la langue française.

عنوان البحث: موافق عليه من قبل:

المستشار الخارجي

الاسم: د/ السماعيل عبيد الله علي

التوقيع: التاريخ: ٢٠١٠/٠٩/٢٤

الممتحن الداخلي

الاسم: د/ محمد طاهر حامد أحمد

التوقيع: التاريخ: ٢٠١٠/٠٩/٢٤

المستشار الخارجي

المشرف

الاسم: د/ عبد الرحمن كمان الدين حسن سميح

التوقيع: التاريخ: ٢٠١٠/٠٩/٢٤

المستشار الخارجي

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à mes parents, car ils seront fiers de me voir achever mon travail.

Avec beaucoup de joie et d'estime, je dédie aussi ce travail à mon épouse, pour ses encouragements.

Et enfin, je le dédie à mes collègues qui n'ont jamais cessé d'être à mes côtés dans les moments les plus difficiles pour m'encourager et m'aider.

MERCI à Tous...

Remerciement

Tout d'abord, je remercie le Allah qui m'a aidé et m'a donné la force, et le courage pour achever ce travail.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers mon directeur de recherche, pour sa disponibilité, sa patience, et surtout pour ses précieuses directions tout au long de la période de réalisation de ce mémoire.

J'adresse aussi un grand remerciement à tous les apprenants «Université du Soudan faculté de pédagogie section du français » pour leurs efforts fournis afin que je puisse mieux gérer mon enquête.

Enfin, je remercie toute personne qui a de près ou de loin, contribué à la réalisation de ce travail.

Résumé

L'étude visait à vérifier s'il y a des difficultés rencontrés par les étudiants dans l'apprentissage de la phonétique française et expliquer le rôle de la prononciation et d'autres compétences phonologiques acquises dans l'apprentissage du français dans les universités soudanaises. La population d'étude était composée de trente-huit (38) étudiants et étudiantes du département de français, de la faculté de pédagogie – université du Soudan de science et de technologie. Vingt (20) d'entre eux ont été choisis comme un simple échantillon aléatoire de l'étude. L'étude a suivi la méthode descriptive et analytique, en utilisant un test de phonétique (orale) afin d'examiner les hypothèses et de réaliser ses objectifs. Les résultats les plus importants sont les suivants : les étudiants sont confrontés à de vrais problèmes dans l'étude de la phonologie, tel que l'insuffisance des heures d'enseignement, la pénurie des enseignants , l'indisponibilité des sources d'enseignements nécessaires pour des présentations adéquates de matériaux de cours , la différence entre le système phonologique de la langue arabe (langue maternelle des certains étudiants) et le français, les difficultés rencontrées pour distinguer entre le (H) muet et aspiré . L'étude recommande que plus d'heures de crédit d'enseignement intensif soient attribuées à des cours de phonologie pour que les étudiants du français, et que la phonétique devrait être enseignée aux étudiants du français, en particulier à ceux de la faculté de pédagogie, à tous les niveaux à partir de la deuxième année jusqu'au dernier semestre de la quatrième année . Faire des exercices oraux qui traitent le problème du (H) muet et aspiré

Abstract

The study aimed at identifying the difficulties facing the Sudanese French language university students in phonetics, in order to determine the shortcomings and how to address them. It also attempted to examine the role of pronunciation and the other skills acquired in phonetics' module in learning French as a Foreign Language. The study population consists of (20) male and female students of the fourth year at Sudan University of Science and Technology, faculty of Education; they were chosen at simple random among (38) at the same level. A descriptive analytical method has been used to conduct this research, besides a listening test to validate the research hypotheses and the attainment of its objectives. The study has found that there are real difficulties facing the surveyed students in French phonetics, of which insufficiency of class hours and teaching staff, lack of educational materials necessary to appropriately provide classes' contents, as well as the language system difference between their mother-tongue, which is Arabic language, and French language. The study recommended that it is essential to increase classes' hours of French phonetics, starting from the second year until graduation; especially for the faculty of Education students. It has also been recommended to perform ear-training exercises in phonetics to reduce the problem of pronouncing the mute and aspirated (h).

مستخلص البحث

هدفت هذا الدراسة إلى التأكد من صعوبات التي يواجهها الطلاب في علم الصوتيات ، ومعرفة القصور ومعالجته كما هدفت إلى عرض الدور الوصلة في اللغة والمهارات اللغوية المكتسبة من علم الصوتيات في تعلم اللغة الفرنسية بالجامعات السودانية ؛ تكون مجتمع الدراسة من طلاب وطالبات السنة الرابعة قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية - جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا والذين يبلغ عددهم (38) طالب وطالبة، اختير منهم (20) طالب وطالبة بالطريقة العشوائية البسيطة، ، استخدم البحث المنهج الوصفي التحليلي، مستعينا باختبار صوتي للتحقق من صحة فروض البحث ومدى تحقيق أهدافه . توصل البحث إلى عدة نتائج، منها: وجود مشكلات حقيقية تواجه الطلاب في علم الصوتيات، منها عدم كفاية الساعات التدريسية وقلة الأساتذة وعدم توافر الوسائل التعليمية اللازمة لتقديم المحتوى بطريقة مناسبة، اختلاف النظام اللغوي بين اللغة الام للطلاب (اللغة العربية) واللغة الفرنسية، وجود صعوبة في التمييز بين ال (H) الصامتة والملفوظة، أوصى البحث بضرورة تكثيف ساعات تدريس علم الصوتيات من المستوى الثاني جامعي وحتى التخرج لطلاب اللغة الفرنسية وخصوصاً طلاب كلية التربية، اجراء تمارين صوتيه تحد من مشكله ال (H) الصامتة والملفوظة.

Table des matières

nombre	Sujet	Page
	Dédicace	I
	Remerciement	II
	Résumé	III
	Abstract	IV
	المستخلص	V
	<i>Table des matières</i>	VI
	Introduction générale	1-3
	Première chapitre : la place de la prononciation dans l'enseignement de FLE	
1.1.	Les définitions de la phonétique	4-5
1.2.	La division de la phonétique	5
1.3.	Les branches de la phonétique	5-6
1.4.	L'importance de la prononciation dans l'apprentissage de (LE)	6-9
1.5.	La relation entre la phonétique et l'approche communicative	10-11
1.6.	L'approche communicative actionnelle et les techniques	11-14

	d'enseignement de la prononciation	
1.7.	La méthodologie audio-orale ou MAO	14-15
1.8.	Le SGAV (Structuro Global Audio-Visuel)	15-16
Deuxième chapitre : le rôle de la liaison obligatoire- interdite- facultative- (H) muet et aspiré dans la langue française		
2.1.	L'évolution de la liaison en langue	17-21
2.2.	L'importance de la liaison dans la langue parlée	21-24
2.3.	Les définitions de la liaison	24-25
2.3.1.	La liaison obligatoire	25-30
2.3.2.	La liaison interdite	30-32
2.3.3.	La liaison facultative	32-33
Troisième chapitre : le rôle de l'élision et le (H) muet et aspiré		
3.1.	Les définitions de l'élision	34
3.1.1.	L'élision en français	34-36
3.1.2.	L'élision dans d'autre langue	36-37
3.2.	Le H muet	38
3.3.	Le H aspiré	38-43

3.4.	La différence entre la liaison et l'élision	43
	Quatrième chapitre : Recueilles et l'analyse des données	
4.1.	La méthode	44
4.2.	Description du corpus	44-45
4.3.	Le public visé	45
4.4.	Les objectifs de l'expérimentation	46
4.5.	Les données	46-56
4.6.	Bilan d'analyse	56-57
	<i>La conclusion</i>	58-59
	<i>Références et Bibliographie</i>	60-63
	<i>Annexe</i>	64-105

Introduction générale

L'apprentissage des langues étrangères vivantes est devenu de plus en plus très important parce qu'il nous aide à communiquer avec les autres nations qui nous font la connaissance des cultures, des habitudes, des coutumes et aussi d'une autre langue n'est pas la nôtre.

Depuis les anciennes époques, nous avons connu que la langue a apparu avec des systèmes précis et l'histoire de la phonétique a commencé depuis la fin des 18 siècles.

Précisément dans ce domaine, nous allons aborder une partie très importante de la langue ((la phonétique)), qui se divise en plusieurs thèmes et d'un soin particulier ((la liaison obligatoire et interdite – le (H) muet - le (H) aspiré ses fonctions)).

Nous n'oublions pas la nécessité de la liaison dans la prononciation de la phrase et sa rôle très importante dans le domaine de la phonétique, ainsi les liaisons quelques fois changent la prononciation de la phrase et donnent la beauté de la langue et un autre sens.

Problématique de la recherche

Ce travail se tourne autour la mal prononciation de la liaison entre les parties de la phrase et la difficulté de distinction entre le (H) muet et le(H) aspiré et le confuse entre la liaison interdite et celle facultative par la prononciation des phrases orales .Cela amène nous à poser des questions sur le domaine de la phonétique.

La problématique de la liaison et les deux (H) muet et aspiré liée à la fois d'enseignement de phonétique.

Questions de la recherche

1. Quelles sont les difficultés qui affrontent les apprenants qui font la liaison entre les parties de la phrase ?
2. Y-a-t-il des facteurs qui facilitent la distinction pratique entre le (H) muet et celle aspiré pour les apprenants ?
3. Est-ce-que la liaison –l'élision et l'enchaînement empêchent l'opération de l'apprentissage de FLE ?
4. Dans quelle mesure la difficulté de prononciation engendre-t-elle la difficulté de lecture orale chez les apprenants de la 4ème année à l'université du Soudan ?

Les objectifs de recherche

L'objectif de cette étude est de savoir la nécessité du traitement de la liaison et la différence entre le (H) muet et le (H) aspiré, connaître les liens ((la liaison)) entre les parties de la phrase et aider les apprenants à formuler correctement la liaison dans la phrase.

Méthode

Notre méthode sera un test oral et un cours après le test pour connaître l'intérêt avant et après le cours destiné au public visé et il se compose des différentes questions concernant notre travail.

La méthodologie de la recherche

La méthodologie que nous allons suivre pour réaliser ce travail est celle descriptive, analytique et statistique à la fois.

Public visé (échantillon)

Notre échantillon choisi sera les apprenants de la quatrième année (2020-2021), université du Soudan, faculté de pédagogie.

La division de la recherche

Notre recherche se divise en quatre chapitres :

Premier chapitre

Ce chapitre abordera toutes les définitions qui ont des relations au sujet de la phonétique – l'importance de la prononciation- la phonétique les courants linguistiques (audio-orale – SGVA- l'approche communicative et actionnelle).

Deuxième chapitre

L'évolution de la liaison en langue - l'importance de la liaison dans la langue parlée et la liaison et ses types ((obligatoire – interdite facultative –)).

Troisième chapitre

Ce chapitre traitera la partie de l'élision - le (H) muet et aspiré- la différence entre la liaison et élision de la langue française.

Quatrième chapitre

Ce chapitre présentera la partie pratique les recueils et l'analyse des données de la recherche.

PREMIER CHAPITRE

Place de la prononciation dans l'enseignement de FLE

Dans ce présent chapitre nous allons donner quelques définitions théoriques aux concepts fondamentaux de notre étude ceux de la phonétique, et la prononciation afin d'essayer de montrer la distinction entre leurs caractéristiques. De plus, nous donnerons un bref aperçu historique de la place donnée à la prononciation dans les méthodologies d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère – la phonétique dans les courants linguistiques (audio-orale – SGVA- l'approche communicative et actionnelle).

1.1. Phonétique

- La phonétique (du grec « phônê » qui signifie la « voix », le « son ») est une branche de la linguistique qui étudie les sons utilisés dans la communication parlée. À la différence de la phonologie, qui étudie comment sont agencés les phonèmes d'une langue pour former des mots, la phonétique concerne les sons eux-mêmes (les unités phonétiques, les « phones »), leur production, leur variation plutôt que leur contexte. La sémantique ne fait donc pas partie de ce niveau d'analyse linguistique¹.
- Traditionnellement, le terme de phonétique désigne la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique du langage, par opposition aux autres domaines : morphologie, syntaxe, lexique et sémantique².

¹Libirire /la rousse grammaire, paris, sd, page 3, WWW .Google .Fr.

².la Rousse .dictionnaire de la linguistique/Jean Dubois –MathéeGiaçonne-Louis gustin-ChistianeMarcellesi- Jean Baptiste –Jean pierre Mével 2-8-2002page (361) .

- Est également la branche de la linguistique (étude scientifique de la langue humaine) ayant pour objet de décrire les sons de la parole, sans tenir de leur valeur dans le système de la langue (phonologie)³.
- La phonétique étudie la nature des sons et la manière dont ils évoluent au cours de l'histoire d'une langue⁴.
- La phonétique étudie la face matérielle des sons de la langue telle qu'elle se présente dans toute sa diversité dans le fait de parole.

1.2. La division de la phonétique:

D'après le type d'analyse du son on distingue trois disciplines principales (ci-dessous, elles sont rangées suivant l'ordre d'étapes de la communication)⁵ :

1.2.1. Phonétique acoustique : qui étudie la structure physique des sons utilisés et la façon dont l'oreille réagit à ces sons et examine la transmission des sons et des supra-segments de la parole entre l'émetteur et le récepteur.

1.2.2. Phonétique articulatoire ou physiologique : qui s'occupe de nos appareils phonatoires et de la façon dont nous produisons les sons du langage— observe la production des sons et des organes du corps humain qui participent à la formation de la parole.

1.2.3. Phonétique auditive : étudie la perception des sons et des supra-segments par le récepteur et leur décodage.

1.3.1.1 Les branches de la phonétique :

³.Martin pierre 1996 élément de phonétique avec application au français Canada : page 3.

⁴.LA ROUSSE petit dictionnaire de français, imprimé en Italie juin 2006 : page 311.

⁵Voir le site internet sur les sentiers de la linguistique (en ligne). (réf.2010-02-28) accessible de « [HHp://www.linguiste.com/phonétique/phon.htm\(7\)](http://www.linguiste.com/phonétique/phon.htm(7)) DoHALSKA-M-S-SCHULZOVA ,O.fonetikefranwsting ,p.30.

1.3.1.1. **La phonétique générale** qui est l'étude des possibilités acoustiques de l'homme et du fonctionnement de son appareil phonatoire⁶.

1.3.1.2. **La phonétique descriptive** qui est l'étude des particularités phonétiques d'une langue donnée. Il nous semble indispensable d'amener les apprenants à une prise de conscience des caractéristiques du phonétisme du français à travers la pratique d'exercices corporels simples. L'objectif est de sensibiliser dès le début de l'apprentissage les apprenants aux particularités acoustique et articulaire des sons de la langue française⁷.

1.3.1.3. **La phonétique évolutive ou historique** qui est l'étude des changements phonétiques subis par une langue au cours de son histoire. La phonétique évolutive peut aussi avoir un aspect général en ce sens que l'on peut étudier les facteurs généraux qui déterminent l'évolution phonétique⁸.

1.3.1.4. **La phonétique orthoépique** qui est l'ensemble des règles qui déterminent la " bonne " prononciation d'une langue⁹.

1.4.1. L'importance de la prononciation dans l'apprentissage de (LE):

⁶Voir le site internet laboratoire de phonétique et phonologie de l'université Laval à Québec (en ligne) réf (2010-02-28) accessible de « <http://www.phonétique-ulaval.ca/lexique/dico.html> ».

⁷ibid.

⁸ibid.

⁹ibid.

L'importance de la prononciation dans l'enseignement apprentissage de langues étrangères a défini comme un acte « liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité, physique). Alors, La prononciation renvoie à la manière de produire les sons d'une langue. Elle consiste à donner aux voyelles, aux consonnes ou aux syllabes, l'articulation et l'intonation qui leur appartiennent dans la langue qu'on parle¹⁰.

La didactique des langues étrangères était traditionnellement basée sur l'écrit soit sur la grammaire et le lexique sans préoccuper de son pratique orale.

La sous-estimation de l'importance de prononciation dans l'apprentissage, il est accordé une place très secondaire à la prononciation.

La remarque d'un enseignant allemand sur l'importance de prononciation dans l'apprentissage semble exemplaire : ils ont déjà suffisamment de mal à apprendre l'essentiel, cette remarque illustre la précipité du rôle de la prononciation dans l'apprentissage des langues¹¹.

Il a une tendance à traiter la prononciation dès le début de l'apprentissage d'une langue étrangère. Si on accorde une place estimée pour la prononciation, on va bien sur acquérir une meilleure pratique pour la langue. La portée et l'importance de la prononciation non seulement dans la communication, mais aussi dans l'apprentissage en générale sont sous – estimées¹².

¹⁰B.DUFEU :l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère (2001) disponible sur : <http://www.franccparler.org/images/dossiers/phonetique.dufeu>.consulté le : 1/1/2016 .

¹¹ibid.

¹².ibid.

Le développement de l'enseignement communicatif, le désir de proposer un enseignement qui soit plus orienté vers les participants et le groupe et la prise de conscience de l'importance des paramètres intonatifs dans la communication conduisent à une nouvelle perception du rôle de la prononciation¹³.

La prononciation facilite aussi l'opération de la communication, c'est –à – dire quand il y a un dialogue entre deux personnes si chaque parle mal ou bien elle ne produit pas les sons par une manière correcte, nous allons perdre la communication surtout avec la personne que parle la langue française comme une langue étrangère.

Il existe pourtant un fossé entre les propositions des didacticiens ou les bonnes intentions des formateurs dans ce domaine d'une part et la place accordée à la prononciation dans la réalité d'autre part. Mais, cela ne peut nier le rôle que joue la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère. DUFÉU a résumé l'importance de la prononciation dans le schéma ci-dessous qui nous amènent à constater l'importance de la prononciation dans l'apprentissage de FLE, notons que : la maîtrise de la prononciation facilite le processus de compréhension et le décodage de la communication verbale.

Ainsi que, la prononciation stimule la mémoire auditive et facilite le processus de rétention. Aussi, L'acquisition d'une prononciation correcte conduit l'apprenant à une meilleure maîtrise de l'écrit et notamment de la lecture¹⁴.

¹³.ibid.

¹⁴.ibid.



Schéma n°01 : L'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère¹⁵.

¹⁵ Schéma proposé par DUFÉU. B. *ibid.* p11 –figure le rôle de la prononciation Dufeu(2008 :4)- [hHp://www.francparler.org/dossier/phonétique-dufeu3-hm](http://www.francparler.org/dossier/phonétique-dufeu3-hm).

1.5.1. La relation entre la phonétique et l'approche communicative:

Les théories cognitivistes et constructivistes de l'enseignement/apprentissage des langues, selon qui, apprendre une langue ne consisterait pas, comme le croyaient les béhavioristes et la méthode audio-orale, à créer des habitudes, des réflexes, mais comme un processus de construction des connaissances. L'apprentissage est donc, un processus beaucoup plus créateur, plus soumis à des influences internes qu'externes. C'est pourquoi les exercices structuraux ont été critiqués car ils provoquaient une certaine lassitude chez les élèves et le professeur¹⁶.

On leur reprochait d'être purement mécaniques et de ne faire référence à aucune situation concrète. Alors que pour l'approche communicative les constructions ne devraient jamais fonctionner hors des énoncés naturels de communication. Ainsi, l'apprentissage n'est plus considéré comme passif, recevant des stimuli externes, mais comme un processus actif qui se déroule à l'intérieur de l'individu et qui est susceptible d'être influencé par cet individu. Le résultat dépend du type d'information présenté à l'apprenant et de la manière dont il va traiter cette information. L'enseignant devient ainsi "un conseiller". Il doit recourir à des documents appelés "authentiques", c'est-à-dire non conçus exclusivement pour une classe de langue étrangère¹⁷.

L'approche communicative présente, au moins pour la compréhension orale, diverses formes linguistiques destinées à transmettre un même message. On distingue entre cohésion, les relations existant entre deux énoncés, et

¹⁶lauret , Bertrand (2007), Enseigner la prononciation du français: questions et outils , Paris, Hachette .

¹⁷Bailly.D (1984),éléments de didactique des langues ,conceptuelle en classe d'anglais. Première partie: faits expérimentaux et modèles interprétatifs . Paris APLV.

cohérence, les relations établies entre des énoncés et la situation extralinguistique¹⁸.

On utilise en classe de préférence la langue étrangère, mais il est possible d'utiliser la langue maternelle et la traduction. En ce qui concerne l'erreur, elle est considérée inévitable. L'acte de parole dans l'approche communicative est un outil d'analyse encore trop statique et manque de réalité psychologique. Les listes de structures morphosyntaxiques et de mots ont fait place aux listes d'actes de parole et de notions: on n'aurait alors pas dépassé le stade de la description-inventaire. Coste critique le fonctionnalisme pur et dur parce qu'il vise un public idéal et des enseignants surdoués, évoluant dans des situations d'enseignement-apprentissage débarrassées des contraintes matérielles et des programmes scolaires classiques. Il estime que les apprenants en milieu scolaire ne sont pas en mesure d'assumer leur éducation et que les enseignants sont insuffisamment formés pour appliquer correctement cette méthode¹⁹.

1.6.1. L'approche communicative actionnelle et les techniques d'enseignement de la prononciation :

On l'a vu, le CECR ne prescrit aucune pédagogie particulière du traitement de la manière phonique²⁰. L'inscription du Cadre dans l'approche actionnelle impose cependant une réflexion quant à la mise en place d'une telle pédagogie. Rappelons brièvement que l'approche actionnelle « considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine

¹⁸ *ibid.*

¹⁹ COSTE D. (1976): «Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité» dans *Bulletin CILAn*° 24.

²⁰ Mis en ligne sur Cairn.info le 20/04/2011 / . <https://doi.org/10.3917/aco.111.0099>.

d'action particulier²¹. Ainsi, la signification sociale des activités langagières est située précisément dans leur inscription dans le contexte social. Purenremarque : si les méthodologies antérieures cherchaient également à établir une correspondance entre les tâches proposées aux apprenants et les actions auxquelles on préparait les élèves, l'approche actionnelle fait entrer l'action sociale au sein même de la classe. Cette distinction est importante dans la mesure où la perspective actionnelle fait entrer l'authenticité dans l'enseignement des langues²².

Aussi, dans le cadre de l'approche actionnelle, une intégration phonétique va bien au-delà de la maîtrise à proprement parler du système phonologique du français. Elle vise en effet un savoir-faire qui « consiste à traiter la matière phonique en situation d'expression orale d'une manière similaire à celle qui caractérise les natifs ». Cela pose évidemment la question des modèles – leur authenticité ou leur écologisme – que l'enseignant soumet aux apprenants²³.

Du côté des techniques d'enseignement de la prononciation, on peut remarquer que la fabrication des supports sonores et la simulation des actions sociales à partir de ceux-ci étaient jusqu'ici dominantes. Souvent, ces supports sonores comprenaient des exercices visant des aspects segmentaux spécifiques et construits à but d'imitation, de transformation ou encore de discrimination. Sans nier la nécessité de tels exercices, on peut tout de même remarquer qu'ils sont relativement détachés des situations réelles dans lesquelles les apprenants se retrouvent en interaction. Utiles ponctuellement pour travailler plus en détail tel ou tel segment, ces exercices sont, à notre

²¹Puren, Christian (2006), «De l'approche communicative à la perspective actionnelle», *Le français dans le monde*, vol. 347, pp. 37-.

²²Ibid .p40.

²³Cecr (2001), *Cadre européen commun de référence pour les langues*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, URL : www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/cadrecommun.PDF, consulté le 20 septembre 2010 .

avis, peu opératoires au niveau prosodique. En effet, ce type d'apprentissage maintient l'apprenant statique, vissé à sa chaise devant une machine quelque perfectionnée qu'elle soit. Or, il est peu courant de se retrouver dans une situation de ce genre, à « converser » avec une machine qui ne sourcille pas, quoi qu'on fasse²⁴.

À cet égard, on peut s'interroger quant à l'intégration de la variabilité tant stylistique que sociale dans ces supports, une intégration qui s'avère importante lorsque l'on cherche justement à situer une action dans un contexte social. On sait en effet que certains paramètres prosodiques varient considérablement en fonction des facteurs tant sociaux que situationnels, le nombre de syllabes par groupe rythmique s'avère plus élevé en conversation entre pairs ou dans un commentaire boursier qu'en conférence lue ou dans un discours officiel²⁵.

Dans quelle mesure les personnes installées dans leur rôle d'enseignant sont-elles capables d'imiter les différents styles ? Outre la capacité d'imitation – qui ne va pas de soi, la capacité d'imitation pose la question d'orientation normative de l'enseignant. En effet, la volonté d'introduction de la variation en salle de classe va dépendre de la conception du modèle à enseigner²⁶. Comme Laureta dit dans l'exemple : (ne parle que d'un modèle vers lequel devraient tendre avant tout les enseignants, celui qui « représente le meilleur de la prononciation » ou encore « la moins marquée par un accent ». Il paraît évident que cette conception homogénéisant du français –

²⁴Harmegnies, Bernard et al.(2005), «Oralité et cognition : pour une approche raisonnée de la pédagogie du traitement de la matière phonique», Revue Parole, vol. 34-35-36, pp. 277.

²⁵ibid, p-348.

²⁶ibid, p-349.

si elle est partagée – ne peut mener à rendre authentiques les actions situées en différents contextes²⁷).

1.7.1. La méthodologie audio-orale ou MAO:

Est une méthode utilisée dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Elle est basée sur la théorie du comportementalisme, démontrant que certains traits des êtres vivants, dans le cas suivant des êtres humains, peuvent être entraînés grâce à un système de renforcement. L'utilisation positive d'une capacité sera récompensée alors qu'une mauvaise utilisation d'une capacité entraînera un retour négatif²⁸.

Cette approche de l'enseignement du langage est similaire à une précédente méthode appelée la méthode directe. Tout comme la méthode directe, la méthode audio-orale suggère un apprentissage directe de la langue cible, c'est-à-dire sans recours à la langue maternelle, afin que les étudiants puissent assimiler le vocabulaire ou la grammaire propre à celle-ci. Mais contrairement à la méthode directe, la méthode audio-orale ne se limitait pas à l'apprentissage du vocabulaire. L'enseignant entraînait les étudiants de préférence à l'utilisation de la grammaire²⁹.

La méthode audio-orale est appliquée à l'instruction d'une langue étrangère, souvent dans le contexte de laboratoire de langues, ce qui signifie que l'instructeur présentait un modèle de phrase correcte que les étudiants devaient répéter. L'enseignant poursuivait par la présentation de mots nouveaux à utiliser dans une même structure de phrase. En audio-orale, il

²⁷lauret , Bertrand (2007), Enseigner la prononciation du français: questions et outils , Paris, Hachette .

²⁸Puren, Christian (2006), «De l'approche communicative à la perspective actionnelle», Le français dans le monde, vol. 347, pp. 83 .

²⁹ibid, p. 84 .

n'y a pas d'explication concernant la grammaire - tout est simplement mémorisé tel quel. L'idée consiste à faire en sorte que les étudiants se réfèrent une construction particulière afin d'aboutir à une utilisation spontanée. Les leçons sont donc élaborées autour d'exercices de répétition continue, les étudiants n'ont alors que très peu, voire aucun ne contrôle de leurs résultats. L'enseignant demande une réponse précise et ne laisse passer aucune erreur de la part des étudiants. Ce type d'activité dans l'apprentissage des langues est en opposition directe à l'enseignement communicatif des langues³⁰. En d'autres termes, c'était aux étudiants de réciter oralement les modèles et les structures grammaticales de phrases simples. On fournissait aux étudiants « suffisamment de vocabulaire pour rendre de tels exercices possibles »³¹.

1.8.1. Le SGAV (Structuro Global Audio-Visuel) :

La méthodologie SGAV, (Structuro-global audio-visuelle) est une méthode d'enseignement-apprentissage créée dans les années 60 par P. Guberina et P. Rivenc. Fondée sur le behaviorisme, elle repose sur l'utilisation d'une bande sonore et d'un film fixe. Ses principes fondamentaux sont de donner la priorité à la communication orale en interaction au détriment de la langue écrite, qui n'apparaît qu'après un certain nombre d'heures de cours, et de privilégier une approche situationnelle³².

Le premier cours élaboré suivant cette méthode, intitulé « Voix et images de France » est publié en 1962. Cette méthode se veut selon ses concepteurs

³⁰ibid. 85 .

³¹ibid. p86 .

³²Raynal, F. &Rieunier, A. (1997). Pédagogie, dictionnaire des concepts clés : apprentissages, formation et psychologie cognitive. Paris : ESF.p86 .

rigoureuse et scientifique. Il s'agit pour l'apprenant d'acquérir, de s'approprier les structures de la langue cible par la réalisation et la répétition d'exercices dits structuraux³³.

Cependant, la méthode est coûteuse en matériel (magnétophone/ laboratoire de langue...), et en temps de formation pour les enseignants et sera progressivement abandonnée au profit de l'approche communicative³⁴.

³³Paveau, M-A. & Sarfati, G-E. (2012). Les grandes théories de la linguistique : de la grammaire comparée à la pragmatique. Paris : Armand Colin.

³⁴Normand, C. (2000). Saussure. Paris : Belles Lettres.

DEUXIEME CHAPITRE

La liaison et ses types dans la langue français.

Ce chapitre fait partie de notre cadrage théorique qui contient les termes principaux de cette étude. Alors, nous allons aborder l'évolution de la liaison - l'importance de la liaison dans la langue parlée - les définitions de la liaison et ses types avec les règles.

2.1.L'évolution de la liaison en langue :

Les liaisons présentent des caractéristiques très particulières qui sont dues en partie à l'histoire de la langue. Les consonnes finales étaient toutes prononcées jusqu'au (XIe) siècle.

À partir des (XIe et XIIe) siècles elles se sont progressivement amuïes et n'étaient d'abord plus prononcées que devant une voyelle (enchaînement) et ensuite avec des liaisons. Certaines liaisons ont survécu à l'évolution de la langue et ont gardé leur ancienne prononciation³⁵.

« Du point de vue historique, la liaison résulte généralement de la survivance d'enchaînements de consonnes finales de l'ancien français. Ces consonnes se sont conservées dans la liaison entre deux mots étroitement unis, à cause du haut (74) degré de syllabation ouverte qui caractérisait la prononciation de la fin du Moyen Français³⁶. » Au cours des siècles, seules les liaisons les plus fréquentes ont survécu, mais elles ont parfois gardé certains traits typiques d'une époque, les rendant aujourd'hui particulièrement irrégulières.

La chute des consonnes finales intervient dans la langue populaire, alors que la langue savante tend à les conserver à la pause et en liaisons (témoigne encore de ce phénomène la prononciation moderne des nombres six, huit : huit enfants, ils sont huit s'opposent ainsi à huit livres³⁷).

³⁵Mireille Huchon. Histoire de la langue française ,2002,librairie générale française, le livre de poche ,p72.

³⁶Delattre,1955,les factures de la liaison facultative en français. The French review n.2911,p42-49 .

³⁷Mireille, Huchon. Histoire de la langue française ,2002,librairie générale française, le livre de poche ,p152.

Les consonnes implosives (c'est-à-dire en fin de syllabe et devant une autre consonne) disparaissent de la prononciation au (XIe –XIIIe) siècle, entraînant un système de syllabes ouvertes (consonne + voyelle), explique la complexité des traités de prononciation, gardiens du bon usage : La prononciation au (XVIe) siècle fait l'objet de traités de prononciation, rédigés en latin pour les étrangers, de considérations dans un certain nombre de grammaires et de systèmes d'écritures phonétiques, Puisque la prononciation des consonnes finales (avec ou sans liaison) était aléatoire et dépendait des grammairiens de l'époque et du bon usage dicté par les personnes influentes à la cour ou d'autres personnes de pouvoir, la langue évolue selon des règles parfois arbitraires et indépendantes de l'évolution des langues comme : la prononciation des consonnes à la pause dans la déclamation soutenue explique les règles de la versification classique qui interdisent de faire rimer des mots avec des consonnes finales différentes³⁸.

Dès le milieu du (XVIe) siècle s'opposent les partisans d'une orthographe « miroir de la parole », dont on éliminerait toutes les lettres superflues ou polyvalentes (par exemple c et g prononcés différemment dans car et cent, dans gare et gent) ou équivalentes (par exemple, x, s ou z en finale et en et an), et les tenants de l'usage qui mettent en avant la nécessité de marquer l'origine , les réformateurs n'obtiennent pas gain de cause, l'usage étant celui des ateliers d'imprimerie où l'on s'est refusé à toute transformation radicale ou systématique³⁹.

La langue évolue au cours des siècles, surtout avec l'usage du peuple, mais les tenants de l'écriture (imprimeurs, grammairiens, écrivains...) en empêchent une progression trop rapide. À cause de ces règles normatives et

³⁸Mireille Huchon, *ibid*,p 153.

³⁹Mireille Huchon, *ibid*,p 157.

à cause d'autres facteurs (historiques), la langue orale comprend de nombreuses exceptions. La langue écrite est de moins en moins le reflet de la langue orale, notamment en ce qui concerne les liaisons.

De plus, des prononciations différentes se manifestent selon les classes sociales. L'usage normé distingue les liaisons obligatoires des liaisons facultatives, liaisons dont l'usage s'était particulièrement développé au cours du XIXe siècle dans les classes moyennes. Les liaisons facultatives sont de moins en moins observées. L'absence de liaison peut devenir un marqueur sociolinguistique (prononciation populaire de petit à petit sans le [t] de liaison). L'instabilité des liaisons entraîne un certain nombre d'hypercorrections qui amènent des liaisons fautives : cuirs (fausses liaisons en [t]) ; velours (fausses liaisons en [z]) ; pataquès (substitution d'une consonne à une autre)⁴⁰.

La langue orale est liée à l'écrit et l'écrit se base sur des règles de grammaire plus ou moins arbitraires. En témoigne l'évolution particulière du (H) aspiré et le(H) muet : « Le(H) aspiré, articulé dans les mots d'origine francique, tend à s'amuïr, ce qui est une "faute énorme" ».

Certaines règles ou structures sont très difficiles à apprendre pour tous les francophones (sans parler de ceux qui ne sont pas francophones) parce que les items qui en constituent la classe sont rares et peu entendus par les locuteurs. Selon les explications traditionnelles, on utilise un (H) muet pour les mots d'origine grecque ou latine et un(H) aspiré pour les mots d'origine germanique ou autre origine étrangère⁴¹.

Il faut soit que les locuteurs connaissent ou devinent l'origine étymologique et connaissent la règle pour savoir que ces mots ont un (H) aspiré et qu'on ne

⁴⁰Mireille Huchon, *ibid*, p 158.

⁴¹Mireille Huchon, *ibid*, p 159.

doit donc faire ni la liaison, ni l'élision, soit qu'ils apprennent le statut phonologique de la syllabe initiale du mot en même temps qu'ils apprennent l'élément lexical.

On trouve bien souvent des mots d'origine (grecque ou latine) avec des(H) aspirés, si bien que même des connaissances étymologiques ne peuvent pas aider les locuteurs. Les raisons pour lesquelles certains mots ont un (H) aspiré en dépit de leur origine étymologique, seraient pour produire un effet « expressif, descriptif, onomatopéique, euphonique »⁴².

Certains mots n'avaient pas de (H) pour commencer, tels que huile venant de oleum ou huître, venant de ostrea; au contraire, certains mots ont tout simplement perdu leur (H) (assassin venant de l'arabe hacchâchipassé ensuite dans l'italien assassino, ou bien le mot auberge qui vient de l'allemand haribergon). Le (H) aspiré est parfois utilisé pour distinguer certains mots d'autres mots (haut/eau)⁴³.

Enfin, pour certains (H) aspirés, il n'y a pas de raison du tout, comme dans les mots « hurler, hennir, hérisson, haleter... » Puisque ces mots ne sont pas d'origine germanique, et ils n'ont pas d'homonymes créant des confusions potentielles⁴⁴.

Il existe également un « flottement » dans l'usage de certaines semi-consonnes telles que la ouate mais un tampon d'ouate ou avec certains mots ayant un(H) aspiré. Dans le mot hiatus, la lettre (H) peut être un (H) aspiré ou un(H) muet, c'est-à-dire que pour ce mot les deux (H) sont acceptables.

Enfin, on trouve des cas pour lesquels certains francophones produisent une liaison alors que les règles l'interdisent, par exemple dans la séquence (les haricots). Comme le(H) présente des difficultés dans le choix de réalisation

⁴² Mireille Huchon, *ibid*, p253.

⁴³ Southworth, 1970 *ibid*, p67.

⁴⁴ Southworth, 1970 *ibid*, p69.

de la liaison et de l'élision, une tendance naturelle des locuteurs francophones est de simplifier la langue et ses règles. Puisque la majorité des (H) sont muets, la tendance logique serait de progressivement prononcer les(H) aspirés comme des (H) muets. C'est effectivement le cas notamment avec (les haricots). Il existe alors un décalage entre l'usage du peuple et la norme⁴⁵.

⁴⁵ Southworth,1970 ibid,p69.

2.2.L'importance de la liaison dans la langue parlée :

Actuellement, l'enseignement des langues étrangères vise la construction d'une compétence de communication concernant divers contextes d'usage.

Apprendre une langue, c'est aussi savoir parler, donc la langue orale est prise comme objet d'étude. Par conséquent, on pense que l'un des aspects problématiques de l'apprentissage du français parlé est la liaison, car c'est un phénomène qui a tendance à être peu considéré par les grammairiens et les professeurs⁴⁶.

Ainsi, le choix de travailler cette question de langue se justifie à divers niveaux. Dès le début, on constate que le phénomène de liaison est absent de la plupart des grammaires de FLE, alors que c'est un aspect fondamental du français parlé. Dans le processus d'enseignement/apprentissage, l'expression orale est déterminante pour que les élèves puissent assimiler les phénomènes phonologiques de la chaîne parlée et la prosodie du français. Souvent, l'étude d'une langue étrangère est surtout centrée sur les aspects grammaticaux alors que la phonologie et l'expression orale, sont un peu délaissées. En tant que futurs professeurs de FLE, il nous semble plus important de traiter la liaison en la mettant en relation avec la langue maternelle, la norme écrite et des domaines tels que la morphophonologie et la syntaxe, indispensables à une bonne compétence d'expression orale⁴⁷.

2.2.1.Le cas du français :

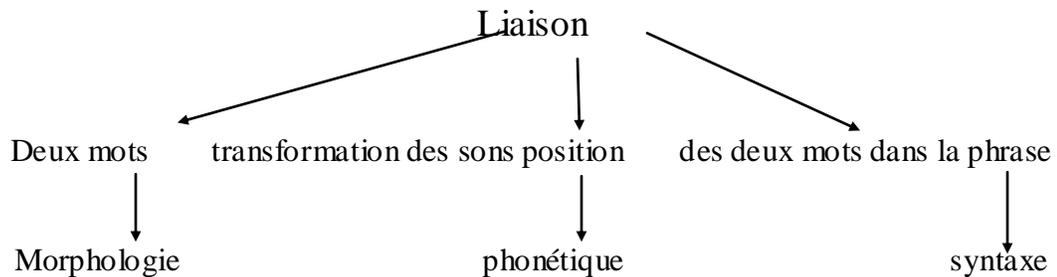
«La liaison est une survivance d'une prononciation qui, encore au XVI^{ème} siècle, faisait sonner toutes les consonnes finales. Aujourd'hui, les consonnes finales sont en majorité muettes dans les mots isolés, mais dans la

⁴⁶Vincent Lucci.1983.étude de la phonétique de français contemporain à travers la variation situationnelle.p59.

⁴⁷Vincent Lucci, ibid -p.60.

chaîne parlée, on les prononce quand le lien est fort entre un mot terminé par une consonne et le mot qui suit s'il est à initiale vocalique»⁴⁸.

Les phonéticiens ont depuis longtemps remarqué que le français tend à privilégier la structure syllabique la plus fréquente, en évitant les hiatus, c'est-à-dire des voyelles consécutives. Donc, la liaison peut être considérée comme un moyen qui permet de rétablir une syllabe dans les séquences de mots où le premier se termine par une consonne qui ne se prononce pas et le deuxième commence par une voyelle. Le fait de liaison apparaît au moment où la consonne finale qui est « muette », au contact de la voyelle initiale du mot suivant, devient sonore. La liaison est un phénomène linguistique qui est lié à la morphologie, à la phonologie et aussi, à la syntaxe :



2.2.2. Les situations de communication et la liaison :

Il y a trois types de situations de communication : le dialogue /conversation ; la communication/conférence et la lecture. La réalisation de la liaison dépend de ces trois types de situations communicatives. Dans un dialogue on peut s'apercevoir que les liaisons du type obligatoire dominant. Dans la situation de la communication/conférence on trouve les liaisons obligatoires et des facultatives. Dans ce cas, l'oralisé a un support écrit, comme c'est le cas des présentateurs de télévision. Finalement, dans la situation de lecture

⁴⁸Vincent Lucci, *ibid.* – p.63.

on trouve les liaisons obligatoires, facultatives et aussi des rares, dont l'exemple plus évident est la lecture de poèmes⁴⁹.

La liaison est aussi un phénomène lié à la sociolinguistique, car elle constitue un indicateur social très fort qui permet de classer socialement un locuteur. Comme les règles de liaison reposent sur des données classiques réactualisées, alors on peut se demander s'il n'y a pas eu une évolution dans les usages. D'après l'étude d'un corpus de discours politiques de (1978 à 1981), il a aussi remarqué que les liaisons facultatives et rares sont de plus en plus présentes dans ce type de discours⁵⁰.

Du point de vue d'autres spécialistes, qui analysent les discours des présentateurs de la télévision, ce type de communication peut être caractérisé comme de « l'écrit oralisé », étant donné qu'ils lisent les textes sur un dispositif placé à côté de la caméra. L'objectif est de donner l'impression que le présentateur s'adresse au téléspectateur, cela expliquerait les nombreuses liaisons facultatives utilisées dans ces textes médiatiques.

Reste à savoir si cette tendance va influencer les interactions sociales ou si c'est un comportement typique du discours télévisé préparé⁵¹.

2.3.la définition de la liaison :

liaison est l'appartenance d'une consonne finale non prononcée dans la première syllabe du mot suivant : le passage d'une voyelle à une autre se fait par l'intermédiaire d'une consonne latente qui se réalise seulement dans certaines conditions⁵².

⁴⁹Vincent Lucci, *ibid*, p.65.

⁵⁰ENCREVE, Pierre, (1998) *La liaison avec et sans enchaînement*. Paris: Editions du Seuil. p.45.

⁵¹ENCREVE, Pierre, *ibid*, p.46.

⁵²Adam .Bachir Mohammed : 2006. *Intonation à la phonétique descriptive française*. p.119.

La liaison est le fait de prononcer une consonne, ordinairement muette en finale, lorsqu'elle suivie d'une voyelle ou d'un « H » muet. La consonne de liaison fait partie de la même syllabe que la voyelle qui suit. On considère souvent la liaison (ainsi que l'élision) comme une méthode de résolution euphonique des hiatus, suivant en cela une opinion émise au XVII^e siècle déjà par les théoriciens du vers classique. Alors que, dans l'écriture, la liaison (potentielle ou effective) est représentée par la dernière lettre du premier des deux mots qu'elle unit, dans la langue orale, c'est au début du deuxième mot qu'elle se fait entendre. Ainsi, si, pour quelque raison, une pause est marquée entre « les » et « enfants » dans « les enfants », on dira /le zã fã~/ et non /lez ã fã/. À la différence des consonnes parfois dites « éphelestiques » (comme le /t/ dans *donne-t-il*), la consonne de liaison est conditionnée par l'étymologie et la phonétique historique de la langue : c'est une consonne finale ancienne qui s'est amuie mais qui est susceptible de se maintenir devant une voyelle initiale⁵³.

2.3.1. La liaison obligatoire:

On sentira comme une erreur de prononciation (et non comme une liberté prise par rapport à la norme) l'omission d'une telle liaison, quel que soit le registre de langue (de la langue soutenue à la langue vulgaire). Elle se fait dans les cas suivants⁵⁴:

- Avec les pronoms personnels ou indéfinis suivis d'un verbe ou de « en » ou de « y » :

⁵³Schane, Sanford.1967.L'élision et la liaison en français in langages 2e année .n8.la phonologie générative.p.35.

⁵⁴Adam .Bachir Mohammed :2006.intination à la phonétique descriptive français..p120-122.

Phrase	Ils ont chanté	On a oublié
Transcription	[zɔ̃]	[ɔ̃ na]
Phrase	Nous avons chanté	Ils ont offert un cadeau
Transcription	[za]	[zɔ̃]
Phrase	Tout est dit	Nous y sommes
Transcription	[tɛ]	[zi]

- Entre un déterminant et un nom commençant par une voyelle ou un «h » muet :

Phrase	Un ami	Un habit
Transcription	[œna]	[œna]
Phrase	Les /trois/ des enfants	Mes /tes/ ses/ ces hommes
Transcription	[zâ]	[zɔ̃]
Phrase	Dix / deux ans	Mon/ton/son/amour
Transcription	[zâ]	[ona]

- Entre l'adjectif et le nom quand l'adjectif est placé avant :

Phrase	Les petits enfants	De longues années
Transcription	[zâ]	[za]
Phrase	Un grand amour	
Transcription	[ta]	

- Entre une préposition et le nom ou le pronom suivant :

Phrase	Sans ami	Sous enveloppe
Transcription	[za]	[zâ]
Phrase	En été	Dès aujourd'hui
Transcription	[â ne]	[zo]
Phrase	Chez elle	
Transcription	[zε]	

- Exceptions :

Phrase	Vers un but	Envers eux
Transcription	[vε Rœbyt]	[â vε Ro]
Phrase	Selon une idée	
Transcription	[sə lɔ ynide]	

- entre l'adverbe et le mot modifié :

Phrase	Trop aimable	Très unis
Transcription	[pε]	[zy]
Phrase	Plus encore	
Transcription	[zâ]	

- entre « c'est » -« quand »- dont et le mot suivant :

Phrase	C'est à moi qu'il faut parler
Transcription	[ta]
Phrase	Le livre dont il me parle, est cher
Transcription	[ti]

Phrase	Quand il arrive	Quand on peut
Transcription	[ta]	[tɔ]

- dans les locutions ou expressions toutes faites avec « en »- « ou »- « à » :

Phrase	De plus en plus	De temps en temps
Transcription	[zâ]	[zâ]
Phrase	Plus ou moins	Prêt-à-porter
Transcription	[zu]	[ta]
Phrase	Mot à mot	Un à un
Transcription	[ta]	[œnaœ]

- dans les mots composés :

Phrase	Etats-Unis	Champs Elysées
Transcription	[zy]	[ze]

- pour distinguer entre le singulier et le pluriel :

Phrase	Il habite	Ils habitent
Transcription	[ilabit]	[ilzabit]
Phrase	Elle aime	Elles aiment
Transcription	[ɛ lɛ m]	[ɛ lzɛ m]

- avec le verbe « être » :

Phrase	Je suis étudiant	Il est ingénieur
Transcription	[zɛ]	[tɛ]
Phrase	Elles sont arrivées	
Transcription	[ta]	

- avec l'impératif :

Phrase	Vas-y	Finissons-en
Transcription	[zi]	[zâ]

- avec l'inversion :

Phrase	Où sont-ils ?	Que dit-elle ?
Transcription	[ti]	[tɛ]
Phrase	Vient-il demain ?	
Transcription	[ti]	

- certaines liaisons, présentées comme obligatoires, ne sont pas réalisées par tous les locuteurs :

Phrase	Elles sont /amusantes	Ils ont /accepté
Transcription	[ɛ l sɔ amyzâ t]	[ilzɔ akɛ pte]
Phrase	C'est /un ami	
Transcription	[sɛ œnami]	

Ou :

Phrase	Elles sont /amusantes	Ils ont /accepté
Transcription	[ɛ ls ɔ tamyzâ t]	[ilzɔ takɛ pte]
Phrase	C'est /un ami	
Transcription	[s ɛ tœnami]	

2.3.2. La Liaison interdite :

Cette liaison se fait dans les cas suivant⁵⁵ :

- entre deux mots faisant partie de deux groupes différents :

Allons/ordonne-t-il
Le temps /est beau
Deux /au moins

- entre le « s » dans les mots composés :

Des arcs-/en-ciel

- avec les mots terminés par « rt » ou « rd » :

⁵⁵ Ibid.p.122-124.

Le nord/ouest
Il est fort/en français
Un court/instant

L'absence de liaison de ces cas se justifie par la nécessité de rester clair.

- Après « et », « selon », « sinon » :

Ce jardin est immense et /agréable
Et/il m'a dit
Mon frère et/ une amie
Selon /un spécialiste

- Après un nom sujet et son verbe :

Les amis/habitent Kosti

- D'un groupe rythmique à l'autre :

A. Avec les noms au singulier :

L'étudiant/étranger
Le gouvernement/ italien
Une réunion/amicale
L'avion/à r

B. Avec un verbe ordinaire :

Il part/à la pêche
Ils habitent /Auteuil
Je bois /un peu d'eau
Il prend/un stylo

C. Avec une séquence verbe – pronom inversé :

Va-t-on/accepter ?
Prends-en/assez !

- Avec les adverbes polysyllabiques :

Vraiment/intéressent

- Avec un « h » aspiré :

Les /hauts	Les /héros	Les/ haricots
Les /hors-d'œuvre	Les/hasards	

- L'interdiction avec le « h » aspiré permet d'éviter la confusion :

Les /huiles	Les iles	En/haut	En eau
Les/hunes	Les unes	Les /héros	Les zéros
Les/heurts	Les heures		

- Avec « oui », « onze », « onzième », « huit » :

Des/oui aimables	Ses/onze cousins
Ledeux/onzième	Les/huit livres

- Avec les nombres un, huit, onze :

Quatre-vingt	/un	Cent	/un
	/huit		/huit
	/onze		/onze

- Avec « chacun », « quelqu'un » :

Chacun/a sa part	Quelqu'un/est venu
------------------	--------------------

Il est à rappeler que le « h » est tantôt muet, tantôt aspiré. Quand il est muet, il a une élision (l'homme) et une liaison (les hommes). Avec le « h » aspiré il n'y a ni liaison ni élision.

2.3.3. La liaison facultative:

Cette liaison se fait dans les cas suivant⁵⁶ :

- Entre le verbe et le nom attribut ou l'adjectif attribut :

Ils sont/heureux	Elle est/heureuse
------------------	-------------------

- Entre le verbe et l'infinitif complément :

Il veut/aller à paris

- Entre le verbe et son auxiliaire :

Nous allons attraper le ballon

- Dans quelques expressions courantes avec « et »,
« ou » :

Hommes/et femmes	Chiens/et chats	Jeunes/ou vieux
------------------	-----------------	-----------------

Les liaisons sont souvent facultatives et la réalisation dépend du style de communication. Dans la langue parlée, il y a peu de liaisons. Dans la langue du théâtre et celle du discours la liaison est maintenue. Cette liaison tend à être réalisée dans le discours plus soutenu :

Eux aussi	Pas avant	Deux ou trois	Vous avez obtenu
[zo]	[za]	[zu]	[zo]
[Ø]	[aa]	[Øu]	[ε o]

Une liaison faite ou non permet parfois de différencier le sens des mots : Un savant aveugle (avec liaison) = c'est l'aveugle qui savant.

[ta]

Un savant/aveugle (sans liaison) = c'est le savant qui est aveugle :[â a] .

⁵⁶ Ibid.p.124-125.

TROISIEME CHAPITRE

L'élision et le (H) muet et aspiré

Dans ce chapitre, nous continuons à notre cadrage théorique dans les termes principaux . Alors, nous allons aborder la définition de l'élision – le (H) muet et aspiré et la différence entre la liaison et élision en français.

3.1. La définition de l'élision :

L'élision est l'effacement d'une voyelle en fin de mot devant la voyelle commençant le mot suivant. En termes de phonétique, c'est un type d'apocope consistant en l'amuïssement de la voyelle finale d'un mot devant un autre mot à initiale vocalique⁵⁷.

C'est une forme particulière de synalèphe, c'est-à-dire de prononciation en une seule syllabe de deux voyelles consécutives appartenant à des syllabes différentes (voyelles dites en hiatus).

L'élision consiste à remplacer la voyelle finale d'un mot par une apostrophe lorsqu'il est placé devant un mot commençant par une voyelle ou un h muet.

3.1.1. Élision en français :

L'élision est obligatoire en français pour le phonème /ə / (dit « e caduc » ou « e muet ») en fin de mot devant une voyelle ; elle est alors parfois notée dans l'orthographe par une apostrophe. L'élision n'est en effet représentée graphiquement que pour certains mots, parmi lesquels ⁵⁸:

- *La préposition (de) : de + arbre → l'arbre ;*

⁵⁷Schane Sanford.1967.L'élision et la liaison en français in langages 2^e année .n8.la phonologie générative.p.37-59.

⁵⁸Ibid, p 39.

- *Le pronom (ce) : ce + était → c'était.*
- *ce (pronom) : ce + était → c'était.*

Dans la plupart des cas, elle n'est pas écrite mais bien prononcée : *chante avec moi → chant'avec moi, ils chantent + avec moi → ils chant'avec moi.* Dans le verspoétique français, l'élision du « e caduc » suit des règles strictes (décrites dans l'article sur le vers), pour des raisons métriques, en fin de mot devant voyelle ou en fin de vers⁵⁹ :

Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle (Pierre de Ronsard)

= *Quand vous serez bien vieill', au soir, à la chandell'*

La lecture correcte d'un vers passe par celle des liaisons. Or, s'il est normal aujourd'hui de prononcer *tu manges enfin* comme *tu manges enfin* (le *s* de *-es* n'appelle pas une liaison obligatoire dans le français actuel), dans un vers classique il faudra lire *tu manges-z-enfin*, avec *e* « caduc » et liaison⁶⁰.

D'autres voyelles peuvent être concernées, comme /i/ dans *si* : *si + il → s'il*. Les élisions d'autres voyelles que le *e* « caduc » sont rares et toujours écrites, sauf dans la langue parlée, dans un registre courant : *tu es* sera réalisé [te], qu'on pourrait transcrire *t'es*⁶¹.

L'élision permet donc d'éviter le hiatus mais ce n'est pas le seul procédé disponible. En français toujours, le hiatus peut aussi être éliminé par l'insertion d'une consonne euphonique. Par exemple, *ce*, quand il est

⁵⁹ Ibid, p 40.

⁶⁰ Ibid, p 40.

⁶¹ Ibid, p 41.

déterminant devient *cet* (par imitation du féminin) : *ce + arbre* → *cet arbre*, ou bien dans *donne-t-il*⁶².

3.1.2. L'élision dans d'autres langues :

L'élision ne se limite pas au français ; de nombreuses langues la pratiquent, comme le latin (sans notation particulière ; l'élision se découvre grâce à la scansion de vers), le grec (notée par une apostrophe), le gaélique, l'italien (avec apostrophe écrite), etc.

Notez que l'apostrophe ne représente pas systématiquement une élision : celle de l'anglais *I'm* « je suis » sert à remplacer la voyelle *a* de *am*, tombée par aphérèse, celle dans *doesn't* (pour *does not*) l'étant par amuïssement au sein d'un groupe de mots unverbés. Aucune n'est une voyelle finale devant voyelle initiale.

L'élision est la suppression de la voyelle finale d'un mot lorsqu'il précède un mot commençant par une voyelle ou un h muet. Devant un h aspiré, il n'y a pas d'élision⁶³.

Les mots qui peuvent être élidés sont :

Exemples : Le se / La ne / Je de / Me que / Te ce

Devant une voyelle ou un h muet

Exemples : M'aimes-tu ? / Elle s'habille. / J'essaie d'y aller. / L'idée est excellente.

⁶² Ibid, p 41.

⁶³ https://fr.m.wikipedia.org/wiki/%c3%89_lision.

Jusque Devant une voyelle.

Exemples : Je travaille jusqu'à ce soir. /Elle dort jusqu'au petit matin.

*Lorsque-Puisque-Quoique devant il, ils, elle, elles, en, on, un, une, et ainsi seulement.

Exemples : Lorsqu'elle est contente, elle rit beaucoup./ Lorsque Marie lit, elle oublie l'heure./ Puisque Ariane est partie, Luc s'ennuie./ Quoique André soit d'accord, il ne fait rien./ Quoiqu'on ait prétendu certaines choses, elles ne sont pas vraies⁶⁴.

Exercices-Encerclez le mot approprié selon s'il y a élision ou non

*Si devant il seulement.

Exemple : S'il fait beau.

⁶⁴ibid.

3.2. le (H) muet :

La lettre « h » dite muette est un signe purement orthographique qui, en général, constitue un simple rappel de l'étymologie. Cette lettre permet la liaison avec le mot qui la précède et s'utilise au singulier⁶⁵.

- Exemple :

L'harmonica bleu. Les (z) harmonica bleus.

habile	hématome	homicide	humidité
Habilité	hémorragie	honnêteté	humilité
habit	herbage	horaire	humour
habitat	herbivore	horizon	hydratant
habitude	hérédité	horoscope	humeur
haleine	héroïsme	horreur	hiver
hallucination	héroïne	hospice	humain
halogène	herpès	hôtel	heure
haltère	hippodrome	hebdomadaire	huile
harmonica	homéopathie	hélicoptère	huître

3.3. Le (H) aspiré :

La consonne fricative glottale sourde (H) présente dans de nombreuses langues (Allemand, anglais, espéranto, hongrois, japonais, néerlandais...) mais pas en français ; le phénomène de disjonction souvent représenté par un (H)écrit en début de mot en français, lorsqu'il empêche la liaison (comme dans « les haches », où le « s » de « les » n'est pas prononcé) et l'élision (on

⁶⁵ Alphabet phonétique international (API) sur pratique du français en liberté Cadré.2012.p.56.

dira donc « la hache », au lieu de « l'hache » qui lui est incorrect) ; le **(h) aspiré** s'oppose au **(h) muet**⁶⁶.

- **Les mots français commençant avec un(H)aspiré :**

Dans tous les mots français commençant par la lettre (h), la lettre suivante est toujours une voyelle. Parmi les rares mots qui utilisent la voyelle (y) après le (h) aucun n'est aspiré ; de même le (h) est rarement aspiré avec le (i). Pour les autres voyelles, le (h) est le plus souvent aspiré, sauf pour les racines grecques les plus anciennes, le (h) ayant été conservé principalement pour les racines latines ou dans les imports récents. Dans toutes les interjections, et les mots tirés de cris d'animaux ou de sons produits par un objet, le (h) est expiré.

Dans les dictionnaires français, les mots dont le (h) initial est aspiré sont traditionnellement préfixés par un astérisque, mais sans influence sur leur classement alphabétique. La liste suivante est a priori complète, selon le dictionnaire du Trésor de la langue française, et le dictionnaire de l'Académie française. Mais il peut lui manquer des imports récents dans la langue. En général, si le mot importé récemment possède un son (h) articulé dans sa langue d'origine (les langues germaniques, l'anglais et les langues orientales notamment), le (h) sera conservé dans l'orthographe française, et sera aspiré⁶⁷.

- **Mots commençant par [ha- et hai-] :**

La plupart des mots commençant par "ha-" ont un (h) aspiré, le plus souvent d'origine étymologique, que celle-ci soit plus récente (arabe, turque, germanique, anglaise), ou très ancienne (latine, grecque, normande, celtique) comme dans le tableau :

⁶⁶ Lucile Charliac -Annie Claude Motron , phonétique progressive du français -niveau avancé imprimé en France le juin 2006,p32-43.

⁶⁷ <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Haspir%C3%A9Hchemin%C3%A9> 2009.

Hâblerie	Hâbleur	hachoir	Hachis	Hache- viande	Hache
hache- écorce	hache- écorces	Haïr	Ha ! Ha !	hadji	hache- fourrage
Hache- légumes	hache-maïs	Haddock	Haha	Hague	Hache- paille
Hacher	hachereau, - eaux	Haïllon	haïllonneux	Haïe	hache- sarment
hache- sarments	Hachette	Haïk	Haie	Hagard	hahé !
Hachage	hacheur	Hack	Haguais	Haine	haquebute

• **Mots commençant entre [hal- et haqhalage] :**

Halbran	hallier	halètement	hamac	halecret	hâle
Haler	Halophile	Hâloir	Halot	hâler	haleter
Halte	hamada	Hallebarde	hallebardier	Hambourg	halle
Hammal	Hanap	Hanchement	Halé	Hamburger	Hanche

• **Mots commençant entre [har- et has-] :**

Hara-kiri	harangue	Haranguer	harangueur	haras	harassant
Harasser	harassement	Harceler	harcèlement	harceleur	hachich
Harde	harder	Hardes	Hardi	hardiesse	hardiment
hardware	harpie	harnachement	Harnais	harponneur	hasard
Harlou	hase	hastaire	Hargne	harpon	haricot

• **Mots commençant entre [hat- et haz] :**

Hâte	hâtiveau	Hâtif	Haussier	hauban	hautain
Hautbois	haubergeon	Hausse	Hautain	haute-contre	haut

Haveneau	havanais	Havresacs	Hayon	hâve	Havrais
Hautement	hauts	Hauteur	Hauturier	havage	hautesse

• **Mots commençant par [he] :**

Hé!	heume	hé bien!	Heimatlos	héler	hem
Hello	hélas	Hennir	hep !	hérault	herchage
Hérisson	hercher	Héros	Hemlock	herniaire	hêtraie
Hermétique	hêtre	Heurter	Heu	heulandite	heurtement
Hélas !	heurter	Hertzien	Héronnier	herser	heurt

• **Mots commençant par [hi-] :**

L'aspiration du (h) est aujourd'hui souvent optionnelle pour les mots commençant par (hi-) indiqués ici, et la liaison (en h muet) est communément admise, sauf pour les anglicismes récents d'usage courant, les interjections, ou en cas d'homophonie avec un autre mot. Dans cette liste, hormis la racine grecque savante (hiéro-) très productive, la plupart des autres mots sont plus récents et d'origine germanique (néerlandaise, anglais moderne), où le(h) est nettement prononcé, ou bien sont des imports récents et savants d'autres langues plus lointaines.

Hi!	hiatus	hibou	Hideusement	hier	hiérarchie
hip-hop	hiératique	hiératisé	Hiéochromie	hi-han !	hiéromancie
Hiéroglyphie	hiloire	hilaire	Hildegarde	hiéromoine	hindi
hiement	Hiéoscopie	hindî	high-life	hiérarchiser	Hiéroglyphe
le seul mot dont le "h" est aspiré commençant par "hl" (hlm)					

- **Mots commençant par [ho- et hoq] :**

La plupart des mots commençant par (ho-) ont un (H) aspiré. Les exceptions concernent les racines latines les plus courantes dont le (h) a perdu sa vocalisation par assimilation dans le langage courant (hôte, hospice ou hôpital tous dérivés de hospes/hospitis, le(h) étant assimilé par le(s) suivant, ou heure/horo- tiré de hora dont le (h) a été assimilé par les adjectifs précédents), par confusions entre plusieurs racines (par exemple homme dérivé de la racine latine homo, en conflit avec la racine grecque homographe non aspirée).

ho !	hocko	hobby	hockey	hocher	hogner
holà !	holter	hoquet	Homard	hondurien	honte
home	Hongrois	hoquètent	hon !	hoqueter	honnir
Hollandais	hongroyer	Hoche	hold-up	Hollywood	Hodja
homardier	hochet	Hobart	hoqueton	hollande	Hongreur

- **Mots commençant par hor- et hoz-] :**

Horde	hormis	Horion	hors-bords	hotdog	Hottée
Houblon	hotteur	Houhou	hou !	hors-jeu	houp !
Houlette	houleux	Hourder	Hourd	houe	Houque
Houssaie	hosannah	Houseau	Houpe	housoir	Hourdage
Hourvari	hoyau	Houssine	hors-série	houspiller	Hosanna

- **Mots commençant par [hu-] :**

Presque tous les mots commençant par (hu-) ont un (h) aspiré. Les exceptions à cette liste concernent quelques termes pour lequel le(h) n'est pas étymologique, mais fut introduit pour des raisons orthographiques afin

de distinguer des racines distinctes commençant par (u ou v), mais homographes avec l'ancienne écriture latine (ainsi huile, huis, ou huître ne sont pas aspirés) ou dont la voyelle a muté par rapport à sa racine latine (humanus depuis homo) elle-même non aspirée.

Huard	hublot	Huche	Huchée	huehau	Hugolien
Huchet	huée	Hugolâtrie	Huerta	Hugo	Hugolâtre
Huer	hucher	Huchier	hue !		

3.4. La différence entre la liaison et l'élision :

3.4.1. L'élision est définie comme la suppression ou l'effacement de la voyelle finale d'un mot devant un autre mot commençant aussi par un son vocalique :

➤ Le + ami → l'ami (élision)

3.4.2. La liaison par contre a été comme l'attachement de la consonne finale d'un mot commençant par un son vocalique, la consonne étant sinon muette ou amuie :

➤ Les +amis → (leZami)

3.4.3. La liaison est toujours prononcée mais elle n'est pas écrite, car l'élision est quelque fois écrite et n'est pas prononcée.

3.4.4. L'élision est faite entre deux voyelles en seule syllabe mais la liaison est toujours faite entre une consonne muette et une voyelle.

3.4.5. L'élision permet d'éviter le hiatus.

3.4.6. La liaison permet de faire bien lier entre les mots de la phrase.

3.4.7. L'élision est toujours obligatoire mais la liaison se divise en trois cas (la liaison obligatoire – interdite – facultative).

QUATRIEME CHAPITRE

Recueilles et analyse des données

Après avoir présenté tout au long des trois chapitres théoriques les conceptions essentielles de notre étude ; ceux de la liaison et ses fonctions, ainsi que les difficultés que pourraient rencontrer les apprenants lors de conscience phonétique dans l'apprentissage de la langue française. Nous allons dans ce chapitre entamer notre étude expérimentale que nous permettons d'apporter une réponse à nos questions et de vérifier nos hypothèses de départ.

Au cours de ce chapitre, nous allons décrire notre terrain pédagogique. Ensuite, nous présenterons notre échantillon. Aussi, Nous présenterons notre corpus constitué d'un test de vérification et nous analyserons ensuite les résultats obtenus de ce test.

4.1. La méthode :

La méthode que nous avons utilisée c'est la méthode analytique pour analyser nos questions de test qui ont été répondu par les étudiants de la langue française de l'université du Soudan faculté de pédagogie qui se situent à Khartoum.

4.2. Description du corpus :

Pour concrétiser notre étude, nous avons choisi vingt étudiants pour répondre à notre test qui se compose de cinq questions, classé à deux parties :

La première partie se compose de trois questions concernant les performances en lecture pour pouvoir mettre en relation la prononciation et la lecture, ici les étudiants lisent les questions en registrant leurs réponses par un appareil d'enregistrement. Cette partie

réalise toutes difficultés concernant la liaison et ses fonctions, aussi le (H) muet et aspiré.

La deuxième partie se compose de deux questions précédées à des enregistrements sonores, les étudiants écoutent trois fois et répondent après dans la feuille de test. Concernant les enregistrements, nous avons trouvé des multiples difficultés. Il nous a beaucoup fallu de temps pour pouvoir les transcrire à cause du bruit de fond , et parce que certains mots n'ont pas été claires à identifier puisque les apprenants les ont marmonnés. Et aussi, à cause de la difficulté de rester fidèle à la prononciation authentique des apprenants. C'est pour cela, nous avons effectué plusieurs écoutes.

Après avoir écouté les enregistrements, nous avons écrit dans le tableau les réponses correctes où nous avons essayé de tracer d'un côté les mots dont les apprenants ont mal à prononcer, de l'autre côté nous l'avons accompagné par leur transcription phonétique correcte.

4.3. Public visé :

Le public de notre recherche, porte le nom « université du soudan de science et de technologie faculté de pédagogie département de la langue française », nous avons choisi la faculté de pédagogie, car cette faculté diplôme les étudiants comme des enseignants de la langue française. Notre public visé, c'est les étudiants de quatrième année universitaire de la faculté de pédagogie qui scolarise (38) étudiants, nous avons la conscience que ces étudiants atteignent à un bon niveau et bien maîtrisé la matière de la phonétique précisément la leçon de la liaison pour répondre à notre test présenté.

4.4. Les objectifs de l'expérimentation :

Nous tentons à travers ce test auprès des apprenants de la 4^{ème} année à réaliser :

- Evaluer leurs compétences en matière de liaison et de prononciation.
- Savoir la nécessité de la liaison et la différence entre le (H) muet et le (H) aspiré.
- Connaitre les liens ((la liaison)) entre les parties de la phrase.
- aider les apprenants à formuler correctement la liaison dans la phrase.
- Identifier les causes d'erreurs de la prononciation.
- Montrer le rôle que peut jouer la maîtrise de la phonétique dans l'amélioration des performances de la prononciation.

4.5. Les données:

D'après les résultats que nous avons possédés du teste qu'on a déjà préparé, nous allons analyser chaque question pour savoir est-ce qu'il y a des difficultés chez eux ou non :

4.5.1. Première question :

Cette question présente la connaissance des apprenants sur les termes de notre problématique de la recherche « qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants : la liaison – l'élision – le (H) muet et aspiré » les étudiants répondent aux réponses oralement. Le tableau au-dessous présente ces notes avec le pourcentage :

Question 1. Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A. la liaison

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
Vrai	3	15.0
Faux	2	10.0
pas de réponse	15	75.0
Total	20	100.0

B.l'elision

La note	Nombre de réponse	pourcentage
faux	2	10.0
pas de réponse	18	90.0
Total	20	100.0

C.le(H) muet et aspiré

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
faux	2	10.0
pas de réponse	18	90.0
Total	20	100.0

En concernant la première question(A) qui contient les notes de «20» étudiants. On mentionne que trois étudiants seulement répondent correctement. Mais pour les deux autres questions, les étudiants n'arrivent pas y répondre.

D'après cette analyse nous constatonsque les « 20 » étudiants ont de difficultés de connaitre les terminologies phonétiques tels que la liaison, l'élision et le (H) muet et aspiré, concernant notre première question.

4.5.2. Deuxième question :

« À partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes »

1. **Je les ...ai vus hier.** « liaison obligatoire »
2. **Les ...hiboux vivent dans la forêt.** « liaison interdite »
3. **Ce pantalon coûte trois...euros.** « liaison obligatoire »
4. **Ces...enfants sont très...intelligents.**« liaison obligatoire »
5. **C'est un livreur...aimable.** « liaison interdite »
6. **C'est un savant...avare, je le sais.** « liaison interdite »
7. **Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier.**« liaison facultative »
8. **Vous pouvez...écrire la leçon au tableau.**« liaison facultative »
9. **Un homme et...une femme.** « liaison interdite »
- 10.**Ils fleurissent...en France.** « liaison facultative »

Cette question se compose de dix phrases qui traitent les trois fonctions de la liaison « obligatoire –facultative et interdite » les réponses sont orales. Le tableau au-dessous présente ces notes avec le pourcentage :

Question 2. « À partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes

1. Je les ...ai vus hier.

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	9	45.0
faux	11	55.0
Total	20	100.0

2. Les ...hiboux vivent dans la forêt.

La note	Nombre de réponse	poucentage
vrai	4	20.0
faux	16	80.0
Total	20	100.0

3. Ce pantalon coûte trois...euros.

La note	Nombre de réponse	Poucentage
vrai	16	80.0
faux	4	20.0
Total	20	100.0

4. Ces...enfants sont très...intelligents.

La note	Nombre de réponse	Poucentage
vrai	2	10.0
faux	18	90.0
Total	20	100.0

5. C'est un livreur...aimable.

La note	Nombre de réponse	Poucentage
vrai	16	80.0
faux	4	20.0
Total	20	100.0

6. C'est un savant...avare, je le sais.

réponse	Nombre de réponse	poucentage
vrai	11	55.0
faux	9	45.0
Total	20	100.0

7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier.

La note	Nombre de réponse	poucentage
vrai	1	5.0
faux	19	95.0
Total	20	100.0

8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau.

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
---------	-------------------	-------------

vrai	4	20.0
faux	16	80.0
Total	20	100.0

9. Un homme et...une femme.

La note	Nombre de réponse	Poucentage
vrai	11	55.0
faux	9	45.0
Total	20	100.0

10. Ils fleurissent...en France.

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	2	10.0
faux	18	90.0
Total	20	100.0

En ce que concerne cette deuxième question, nous mentionnons que 62% des étudiants ne répondent pas correctement tandis que 38% des étudiants répondent correctement.

Donc, nous pouvons dire que la majorité de l'échantillon ont des difficultés à bien prononcer les phrases, à lier la liaison et ses fonctions. C'est-à-dire que les étudiants qui sont arrivés à bien prononcer ou faire la liaison, n'arrivent pas à savoir les fonctions de la liaison.

4.5.3. Troisième question :

« Lisez les phrases suivantes en faisant la liaison si nécessaire »

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles [^]... histoires.
2. Nous avons passé des [^]... heures entières à vous attendre.

3. Les ...x hérons cendrés se perchent dans de grands arbres.
4. Il faut tailler ces ...x haies ornementales à la même.
5. Les...x hangars protègent les avions des intempéries.
6. Savez-vous que l'estomac des...x hamsters a deux compartiments ?
7. En France, les [^]...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique.

Cette question se compose de sept phrases qui répondent à la partie de (H) muet et aspiré, aussi les étudiants répondent oralement. Le tableau au-dessous présente ces notes avec le pourcentage :

Question 3 :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires.

La note	Nombre de réponse	poucentage
faux	20	100.0

2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre.

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	18	90.0
faux	2	10.0
Total	20	100.0

3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres.

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	3	15.0
faux	17	85.0
Total	20	100.0

4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même.

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	2	10.0
faux	18	90.0
Total	20	100.0

5. Les ... hangars protègent les avions des intempéries.

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	3	15.0
faux	17	85.0
Total	20	100.0

6. Savez-vous que l'estomac des ... hamsters a deux compartiments ?

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	4	20.0
faux	16	80.0
Total	20	100.0

7. En France, les ... huîtres sont très prisées sur le plan gastronomique.

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	6	30.0
faux	14	70.0
Total	20	100.0

En concernant la troisième question qui contient les notes de «20 » étudiants. On mentionne que 74.3% des étudiants n'arrivent pas à répondre correctement alors que 25.7% des étudiants répondent correctement.

D'après cette analyse nous observons que les « 20 » étudiants ont de difficultés concernant notre troisième question.

4.5.4. Quatrième question :

« Vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N »

1	2	3	4	5
T	Z	N	Z	N

1-	Un petit ami formidable	4-	Des hommes formidables
2-	Trois amis formidables	5-	Un ami formidable
3-	On arrive à cinq heures		

Cette question se compose de cinq phrases qui traitent la différente type de la liaison (Z- T-N), parmi les phrases les étudiants entendent en répondant (écrite) dans le papier de teste. Le tableau au-dessous présente ces notes avec le pourcentage :

Question 4 :

1

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	17	85.0
faux	3	15.0
Total	20	100.0

2

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	15	75.0
faux	5	25.0
Total	20	100.0

3

réponse	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	12	60.0
faux	8	40.0
Total	20	100.0

4

La note	Nombre de réponse	Percent
vrai	16	80.0
faux	4	20.0
Total	20	100.0

5

La note	Nombre des étudiant	poucentage
vrai	12	60.0
faux	8	40.0
Total	20	100.0

Pour la quatrième question qui contient les notes de «20 » étudiants. On mentionne que 72% des étudiants répondent correctement alors que 28% des étudiants n'arrivent pas à répondre correctement.

D'après ce constat, on va justifier que les étudiants n'ont pas des difficultés quand ils entendent les questions orales mais ils mettent la nécessité d'écouter où l'opération de la liaison arrivée.

4.5.5. Cinquième question :

« Vous allez entendre de suite des mots prononcés. Trouvez s'il y a de liaison ou non »

1	2	3	4	5	6
x	x	x	v	x	x

1-	Il/ aime/ marcher	4-	Elle/ aime/ parler/ de/ son ampoule
2-	Ils/ aiment/ marcher	5-	Il/ est/ très/ ami/ avec/ lucie
3-	Elle/ aime/ parler/ de/ ses/ ampoules	6-	Il / est/ très/ ami/ avec/ elle

Cette question se compose de six phrases qui aide les étudiants à faire la liaison par la phrase classé en syllabe, dans cette question les étudiants entendent aussi les phrases en répondant par écrire dans le papier de teste. Le tableau au-dessous présente ces notes avec le pourcentage :

Question 5 :

1

La note	Nombre de réponse	Poucentage
vrai	13	65.0
faux	7	35.0
Total	20	100.0

2

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	13	65.0
faux	7	35.0
Total	20	100.0

3

La note	Nombre de réponse	pourcentage
vrai	12	60.0
faux	8	40.0

Total	20	100.0
-------	----	-------

4

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	6	30.0
faux	14	70.0
Total	20	100.0

5

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	5	25.0
faux	15	75.0
Total	20	100.0

6

La note	Nombre de réponse	Pourcentage
vrai	6	30.0
faux	14	70.0
Total	20	100.0

En concernant la cinquième question qui contient les notes de «20 » étudiants. On mentionne que 54.2% des étudiants ne répondent pas correctement alors que 45.8% des étudiants répondent correctement.

D'après ce constat, nous pouvons dire que les étudiants ont moins des difficultés quand ils entendent les questions orales mais ils mettent la nécessité d'écouter où l'opération de la liaison.

4.5.6. Bilan d'analyse :

Par rapport aux totales que nous avons fixé après l'analyse du corpus, nous avons obtenu les résultats finaux de notre recherche comme dans le tableau ci-dessous :

Les nombres des étudiants	les questions	Réponses correctes	Réponses fausses
20	Première question	5%	95%
20	Deuxième question	38%	62%
20	Troisième question	25.7%	74.3%
20	Quatrième question	72%	28%
20	Cinquième question	45.8%	54.2%

D'après ce résultat qui concerne les (20) étudiants pour toutes les questions nous pouvons dire que :

Dans la première question, nous trouvons que les étudiants ne connaissent pas les termes de la liaison, de l'élision et ne savent pas la distinction entre le (H) muet et aspiré

Pour la deuxième question existe aussi des difficultés, car les notes de réussite moins que l'échoué. C'est-à-dire il existe un problème.

Concernant la troisième question, nous trouvons que les étudiants ont de problème de faire la liaison.

Dans la quatrième question, nous remarquons que c'est la seule question qui atteint à une bonne note 72%, c'est grâce à la transparence des liaisons. C'est-à-dire il n'y a pas de problème dans cette question .

Concernant la cinquième question, nous trouvons que l'échoué plus que la réussite, mais dans le degré plus proche. Cela veut dire que les étudiants ont des difficultés de faire la liaison dans cette question.

Conclusion

Arrivé au terme de ce travail de recherche, nous pouvons dire que le chemin vers l'apprentissage de français langue étrangère, n'est pas facile pour nos apprenants, parce qu'une grande partie de ces derniers rencontrent des difficultés lors de l'apprentissage et la maîtrise de la langue française. Cela se manifeste plus particulièrement dans la prononciation, ainsi que la liaison.

Ces deux activités, qui représentent un enjeu majeur pour toute la scolarité de l'apprenant, ont été le sujet de notre recherche où nous avons vu que dans le parcours de l'apprentissage de FLE, la liaison est considérée comme l'acte de recherche de prononcer, c'est-à-dire la relation entre ce qui est dit et ce qui est écrit. Ce qui explique la place que s'occupe la prononciation l'apprentissage de FLE.

Notre point de départ était de trouver des réponses à nos questions de la problématique qui était :

La mal prononciation de la liaison entre les parties de la phrase et la difficulté de distinction entre le (H) muet et le(H) aspiré et le confuse entre la liaison interdite et celle facultative à la prononciation des phrases orales.

Dans quelle mesure la difficulté de prononciation engendre-t-elle une difficulté de lecture orale chez les apprenants de la 4ème année à l'université du Soudan ?

Cette problématique nous a amenée à supposer quelques hypothèses dont nous avons essayé de vérifier la validité à travers notre investigation sur le terrain, par un test qui porte des enregistrements sonores et des lectures.

L'analyse détaillée des données , nous a permis d'apporter des solutions à notre problématique, et de vérifier nos hypothèses de départ.

D'abord, l'analyse des erreurs issues de la prononciation montre clairement l'existence des difficultés chez nos apprenants dans la reconnaissance de la liaison . Cela provoque l'incapacité de distinction entre les fonctions de la liaison et les deux (H) muet - aspiré, ce qui donne bien à des inversions et des confusions.

à travers notre recours au terrain et dans l'apprentissage de FLE nous sommes arrivés à trouver une justification scientifique ; (il n'existe jamais une règle fixé qui explique comment on peut distinguer entre le (H) muet ou aspiré, seulement de vérifier par le dictionnaire et que le(H) aspiré marqué par un astérisque). De ce fait, les apprenants qui ont des difficultés en prononciation vont avoir des malaises en lecture orale en raison de la confusion entre les parties de la phrase, ainsi qu'à leur méconnaissance du système phonétique de la langue française. En revanche , les apprenants qui possèdent une bonne prononciation des phonèmes du français apprendront plus facilement lire à haute voix.

Les recommandations :

Nous proposons que les professeurs da la langue française donnent plus d'heures aux cours de la phonétique précisément quand ils enseignent la leçon de la liaison et l'orthographe.

Aussi les enseignants doivent faire des leçons préparatoires et des informations suffisantes sur la leçon de la liaison aux apprenants pour qu'ils sachent distinguer les trois fonctions de la liaison (obligatoire – facultative et interdite) et le (H) muet et aspiré.

BIBLIOGRAPHIE

1. Adam .Bachir Mohammed : 2006.*intination à la phonétique descriptive français.*
2. B.DUFEU :(2001) *l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère* disponible sur : [hHp://www.francparlerioif.org/inages/dossiers/phonétique.dufeu](http://www.francparlerioif.org/inages/dossiers/phonétique.dufeu).consulté le : 1/1/2016 .
3. Bailly.D (1984),*éléments de didactique des langues ,conceptuelle en classe d'anglais.* Première partie: faits expérimentaux et modèles interprétatifs. Paris APLV.
4. COSTE D. (1976): «*Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité*» dans Bulletin CILA n° 24.
5. Delattre,1955,*les factures de la liaison facultative en français.* The French review n.2911.
6. ENCREVE,Pierre, (1998) *La liaison avec et sans enchaînement.* Paris: Editions du Seuil.
7. Harmegnies , Bernard et al.(2005), «*Oralité et cognition : pour une approche raisonnée de la pédagogie du traitement de la matière phonique*», Revue Parole , vol.
8. *L'Alphabet phonétique international (API) sur pratique du français en liberté* Cadré.2012.
9. Lauret , Bertrand (2007), *Enseigner la prononciation du français: questions et outils* , Paris, Hachette .
- 10.Lucile Charliac -Annie Claude Motron , *phonétique progressive du français-niveau avancé* imprimé en France le juin 2006.

11. Martin Bierre 1996 *élément de phonétique avec application au français Canada* .
12. Mireille Huchon, *histoire de la langue française* ,2002, librairie générale française, le livre de poche .
13. Normand, C. (2000). Saussure. Paris : Belles Lettres.
14. Paveau, M-A. & Sarfati, G-E. (2012). *Les grandes théories de la linguistique : de la grammaire comparée à la pragmatique*. Paris : Armand Colin.
15. Puren, Christian (2006), «*De l'approche communicative à la perspective actionnelle*», *Le français dans le monde*, vol.
16. Raynal, F. Rieunier, A. (1997). *Pédagogie, dictionnaire des concepts clés : apprentissages, formation et psychologie cognitive*. Paris : ESF.
17. Schane, Sanford. 1967. *l'élision et la liaison en français in langages 2e année* .n8. la phonologie générative.
18. Schéma proposé par DUFEU. B. *ibid.* p11 –*figure le rôle de la prononciation* Dufeu(2008 :4)-
[hHp://www.francparler.org/dossier/phonétique-dufeu3-htm](http://www.francparler.org/dossier/phonétique-dufeu3-htm).
19. Vincent Lucci. 1983. *étude de la phonétique de français contemporain à travers la variation situationnelle*.

***Dictionnaire:-**

1. CUQ, J- P., «*Dictionnaire de didactique du français Langue Etrangère et Seconde* », Asdifle, Clé international, Paris, (2003).
2. Dictionnaire. 1996 ,Le Petit Robert, Paris.
3. DUBOIS, J et al(2002). «*Dictionnaire de linguistique* », Ed, Larousse, Paris.

Annexe

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite – facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- la liaison :

.....
.....

B- l'élision :

.....
.....

C- le(H) muet et aspiré:

.....
.....
.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :-

11. Je les ...ai vus hier.
12. Les ...hiboux vivent dans la forêt.
13. Ce pantalon coûte trois...euros.
14. Ces...enfants sont très...intelligents.
15. C'est un livreur...aimable.
16. C'est un savant...avare, je le sais.
17. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier.
18. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau.

19. Un homme et...une femme.

20. Ils fleurissent...en France.

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :-

8. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ...
histoires.

9. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre.

10. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres.

11. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même.

12. Les...hangars protègent les avions des intempéries.

13. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux
compartiments ?

14. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan
gastronomique.

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

فايزه

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé. (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :
..... *Faux* *2,5*

B- l'élision :
..... *Vrai*

C- le(H) muet et aspiré:
.....
..... *Faux*

bein
les

$\frac{2F}{1V}$

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *Faux*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *vrai*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *vrai*
4. Ces...enfants sont très...intelligents.
5. C'est un livreur...aimable. *vrai*
6. C'est un savant...avare, je le sais.
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier.
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau.
9. Un homme et...une femme.
10. Ils fleurissent...en France.

$\frac{5}{5} \frac{F}{V}$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. ^{famei}
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. ^{vrai}
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. ^{foux}
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. ^{foux}
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. ^{vrai}
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? ^{vrai}
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. ^{foux}

~~4~~ F
3 V

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	T	Z	N
vrai	vrai	foux	vrai	vrai

4 V
1 foux

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
X	X	X	✓	X	X
vrai	vrai	vrai	vrai	foux	foux

2 F
4 V

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

٧٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَصِيحَة ١٧٥٤

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :

haut

B- l'élision :

haut

C- le(H) muet et aspiré:

haut

3f

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. ^f
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. ^v
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ^v
4. Ces...enfants sont très...intelligents. ^f
5. C'est un livreur...aimable. ^f ^v
6. C'est un savant...avare, je le sais. ^f
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. ^f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. ^v
9. Un homme et...une femme. ^f ^v
10. Ils fleurissent...en France. ^v

$\frac{4}{8} f$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ^f ... histoires.
2. Nous avons passé des ^v ... heures entières à vous attendre. 5 f
3. Les ^f ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. 2 v
4. Il faut tailler ces ^f ... haies ornementales à la même.
5. Les ^v ... hangars protègent les avions des intempéries.
6. Savez-vous que l'estomac des ^f ... hamsters a deux compartiments ?
7. En France, les ^f ... huitres sont très prisées sur le plan gastronomique.

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	iz	N	Z	N
vrai	vrai	vrai	vrai	vrai

5 f v

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
x				✓	✓
vrai	faux	faux	faux	vrai faux	faux

5 f
1 v

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

Amani

sw

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :

..... *Peut*

B- l'élision :

..... *Peut*

3f

تكملة C- le(H) muet et aspiré:

.....

..... *Peut*

.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *vrai*
2. Les chiboux vivent dans la forêt.
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *vrai*
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *vrai*
5. C'est un livreur...aimable. *vrai*
6. C'est un savant...avare, je le sais. *faux*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *faux*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *vrai*
9. Un homme et...une femme. *faux*
10. Ils fleurissent...en France. *faux*

$\frac{4f}{\sigma v}$

mes amis

Prononce

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ^{de} histoires. *faut*
2. Nous avons passé des ^{de} heures entières à vous attendre. *pas*
3. Les ^{de} hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *faut*
4. Il faut tailler ces ^{de} haies ornementales à la même. *faut*
5. Les ^{de} hangars protègent les avions des intempéries. *faut*
6. Savez-vous que l'estomac des ^{de} hamsters a deux compartiments ? *faut*
7. En France, les ^{de} huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *faut*

$\frac{6f}{1v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
<i>T</i>	<i>Z</i>	<i>N</i>	<i>Z</i>	<i>N</i>

5v

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
<i>X</i>	<i>✓</i>	<i>X</i>	<i>X</i>	<i>X</i>	<i>X</i>

$\frac{3f}{3v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

4

Samia

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison : s'il se trouve ~~to~~ deux voyell dans la phrase on s'apprime mettre 2

B- l'élision : 2

C- le(H) muet et aspiré: 3 f

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. f
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. v
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. v
6. C'est un savant...avare, je le sais. v
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. v
9. Un homme et...une femme. v
10. Ils fleurissent...en France. f

$\frac{5 f}{5 v}$

1

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. ^f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. ✓
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. ^f $\frac{5f}{2\checkmark}$
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. ^f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries.^f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ?^f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. ✓

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	Z	Z	T N

$\frac{4\checkmark}{1f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
x	✓	x	x	✓	x

$\frac{3\checkmark}{3f}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

5

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :

fact

.....

B- l'élision :

vra

.....

C- le(H) muet et aspiré:

.....

fact

.....

$\frac{1 \vee}{2 f}$

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les...ai vus hier. \vee
2. Les...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. \vee
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. \vee
6. C'est un savant...avare, je le sais. \vee
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. \vee
10. Ils fleurissent...en France. f

$\frac{5 f}{5 \vee}$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire : .

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *✓*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *✓*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *f*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? *f*
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *t*

$\frac{5 f}{2 ✓}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
<i>z</i>	<i>z</i>		<i>z</i>	
<i>✓</i>	<i>✓</i>	<i>x</i>	<i>✓</i>	<i>x</i>

$\frac{2 f}{3 ✓}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
<i>x</i>	<i>x</i>	<i>x</i>	<i>x</i>	<i>✓</i>	<i>x</i>
<i>✓</i>	<i>✓</i>	<i>✓</i>	<i>x</i>	<i>x</i>	<i>x</i>

$\frac{3 f}{5 ✓}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

Inhumation

10

Badria

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

universités fto
du Soudan
des sciences
et de tech

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :
.....
.....

avant

3 f

B- l'élision :
.....
.....

avant

C- le(H) muet et aspiré:
.....
.....
.....

avant

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes : —

1. Je les ...ai vus hier. f
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. f
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. v
6. C'est un savant...avare, je le sais. v
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. v
10. Ils fleurissent...en France. f

X f
35 v

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. v

$\frac{5 f}{2 v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
t	z	n	s	N
↘	↘	↘	↘	↘

$\frac{4 v}{1 f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
✓	x	✓	x	✓	✓
↘	↘	↘	↘	↘	↘

$\frac{4 f}{2 v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

امتحان

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- A- La liaison :
.....
.....
B- l'élision :
.....
.....
C- le(H) muet et aspiré:
.....
.....
.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais. f
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. f
10. Ils fleurissent...en France. f

7 f
3 ✓

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. v
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. f

$\frac{5f}{2v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	N	Z	N

$\frac{3v}{1f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
X	X	✓	✓	X	X

$\frac{5v}{1f}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

8

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :
.....

liaison

B- l'élision :
.....

élision

3f

C- le(H) muet et aspiré:
.....

liaison

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *f*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *v*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *v*
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *f*
5. C'est un livreur...aimable. *v*
6. C'est un savant...avare, je le sais. *f*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *f*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *f*
9. Un homme et...une femme. *v*
10. Ils fleurissent...en France. *f*

6 f
4 v

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *v*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *f*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *f*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments *f*
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *f*

f
f
v

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
<i>f</i>	<i>Z</i>		<i>Z</i>	<i>N</i>

f v
f

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
<i>v</i>	<i>X</i>	<i>X</i>	<i>X</i>		<i>v</i>

f
v

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

Handwritten notes in Arabic script, including the number '9' and some illegible text.

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Handwritten vertical text: *spea ko' 89 shopad*

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- A- La liaison : *lnt*
- B- l'élision : *lnt*
- C- le(H) muet et aspiré: *lnt*

3f

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *f*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *f*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *f*
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *f*
5. C'est un livreur...aimable. *f*
6. C'est un savant...avare, je le sais. *f*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *f*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *f*
9. Un homme et...une femme. *f*
10. Ils fleurissent...en France. *f*

10f

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *f*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *v*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *v*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? *v*
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *f*

$\frac{4f}{3v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	am am	Z Z	ou	Z
<u> </u>	X	X	X	X

$\frac{4f}{1v}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
<u> </u>	X	<u> </u>	X	<u> </u>	<u> </u>
X	<u> </u>	X	X	X	X

$\frac{5f}{1v}$

sim

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

فاطمه الترشاد

10

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison : deux mots, voyelle de la phrase en suprême ou voyelle - faut

B- l'élision : deux mots, voyelle, a post voy

C- le(H) muet et aspiré: H muet selon H aspiré

3f

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. f
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. v
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. v
6. C'est un savant...avare, je le sais. v
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. v
10. Ils fleurissent...en France. f

8f
4v

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. f
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. v
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? v
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. f

5 f
2 v

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	Z	Z	N
→	→	X	→	→

4 v
1 f

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
✓	X	X	X	✓	✓
X	→	→	X	X	X

4 f
2 v

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

11

Tanzeel Rabeau

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison : c'est un connecteur a la deux mots
indicial et final. Le vrai

B- l'élision : faut

C- le(H) muet et aspiré: faut

2 f
1 v

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus.hier. f
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. v
4. Ces...enfants sont très...intelligents. v
5. C'est un livreur...aimable. v
6. C'est un savant...avare, je le sais. f
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. v
10. Ils fleurissent...en France. f

4 f
4 v

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ?f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique.f

$\frac{4 f}{1 v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
Petit amie	S	N	Z	N

$\frac{4 v}{1 f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
x	✓	x	x	✓	✓

$\frac{4 f}{2 v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

Wael (199) 12

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- ✓ A- La liaison :
.....
.....
- B- l'élision :
.....
.....
- ✓ C- le(H) muet et aspiré:
.....
.....
.....

Handwritten notes: a vertical line with 'f' and 'h' next to it.

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais. ✓
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. f
10. Ils fleurissent...en France. f

Handwritten notes: a vertical line with 'f' and 'v' next to it.

1
Prononciation entre deux mots d'une consonne finale
aspirée + muette (latente) quand le mot suivant

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *v*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *f*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *f*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? *f*
7. En France; les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *v*

$\frac{5f}{2v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	N	Z	N

$\frac{5v}{2v}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
X	X	X	X	X	X

$\frac{5v}{1f}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

✗✗✗

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison : *af - on. trois 2 voyelles*

vrai

B- l'élision : *d'et / amica le'*

haut

$\frac{2f}{1v}$

C- le(H) muet et aspiré:

la Cousine

haut

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *f* ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *f*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *f*
5. C'est un livreur...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais. ✓
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *f*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *f*
9. Un homme et...une femme. *f*
10. Ils fleurissent...en France. *f*

$\frac{8f}{4v}$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. v

$\frac{5 f}{2 v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	N	Z	N

$\frac{5 v}{2 f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
X	X	X	✓	✓	✓

$\frac{4 v}{2 f}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies
Faculté des études supérieures
Faculté des langues
Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- A- La liaison :
..... *liaison*
- B- l'élision :
..... *liaison*
- C- le(H) muet et aspiré:
.....
..... *liaison*

mf

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *liaison*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *liaison*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. ✓
5. C'est un livreur...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais. *f*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *f*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *f*
9. Un homme et...une femme. ✓
10. Ils fleurissent...en France. *f*

mf
mf

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? v
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. f

$\frac{5f}{2v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
f	z	N	z	N
v. real	v.m	v	v	v

$\frac{5}{2}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
✓	✓	x	x	✓	✓
f	f	v	f	f	f

$\frac{4f}{2v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

13

محمد تقى

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :

faute

B- l'élision :

faute

3 f

C- le(H) muet et aspiré:

✓ vrai

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. *f*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *f*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *✓*
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *f*
5. C'est un livreur...aimable. *✓*
6. C'est un savant...avare, je le sais. *✓*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *f*
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. *f*
9. Un homme et...une femme. *f*
10. Ils fleurissent...en France. *f*

3 f

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. ✓f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. ✓
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. ✓
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même ✓
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ?f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique.f

$\frac{5f}{2v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T		T	Z.	N
✓	f	f	✓	✓

$\frac{3v}{2f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
X	X	✓	✓	✓	✓
✓	✓	f	✓	f	f

$\frac{3f}{3v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

15

محمد عبد الوهاب

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- A- La liaison :
.....
.....
B- l'élision :
.....
.....
C- le(H) muet et aspiré:
.....
.....
.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. √
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. √
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. f
6. C'est un savant...avare, je le sais. √
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. f
10. Ils fleurissent...en France. f

$\frac{2f}{3\sqrt{}}$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *v*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *f*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *f*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments? *f*
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *v*

$\frac{5 f}{2 v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
<i>t</i>	<i>z</i>	<i>N</i>	<i>t</i>	<i>z</i>
<i>v</i>	<i>v</i>	<i>v</i>	<i>x</i>	<i>x</i>

$\frac{3 v}{2 f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
<i>v</i>	<i>x</i>	<i>v</i>	<i>x</i>	<i>v</i>	<i>x</i>
<i>f</i>	<i>v</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>v</i>

$\frac{4 f}{2 v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

1

حسنه فهد

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

- A- La liaison :
- B- l'élision :
- C- le(H) muet et aspiré:

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt^f
3. Ce pantalon coûte trois...euros^f
4. Ces...enfants sont très...intelligents^f
5. C'est un livre^{ur}...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais ✓
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier.^f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau^f
9. Un homme et...une femme. ✓
10. Ils fleurissent...en France. ^f

6f
4 ✓

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. *f*
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. *✓*
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. *f*
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. *f*
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. *f*
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? *f*
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. *f*

$\frac{5f}{1v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
Z	t	N		
<i>f</i>	<i>f</i>	<i>✓ f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>

$\frac{4f}{1v}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
✓	✓	✓	x	x	x
<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>f</i>	<i>v</i>	<i>v</i>

$\frac{4f}{2v}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

18.

مؤيد احمد

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite - facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- La liaison :.....

.....

B- l'élision :.....

.....

C- le(H) muet et aspiré:

.....

.....

.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :

1. Je les ...ai vus hier. ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. ✓
6. C'est un savant...avare, je le sais. ✓
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f
8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. f
9. Un homme et...une femme. f
10. Ils fleurissent...en France. f

3/6
4 ✓

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires^f
2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre.^v
3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres^f
4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même.^f
5. Les...hangars protègent les avions des intempéries^f
6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments^f
7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique.^f

$\frac{8f}{1v}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
±	Z		N	Z
v	v	f	v	f

$\frac{3v}{2f}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5	6
x	v	x	v	x	v
f	f	v	v	f	f

$\frac{4v}{2f}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

19

أبلاؤ المحيبي

بسم الله الرحمن الرحيم

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite – facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisé à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est- ce que vous connaissez sur les termes suivants :

1) La liaison:.....

.....
.....

2) l'élision :

.....
.....

3) le(H) muet et aspiré:

.....
.....
.....

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :-

1. Je les ...ai vus hier. ✓
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. f
3. Ce pantalon coûte trois...euros. ✓
4. Ces...enfants sont très...intelligents. f
5. C'est un livreur...aimable. f
6. C'est un savant...avare, je le sais. f
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. f

f f
4 ✓

8. Vous pouvez...écrire la leçon au tableau. ✓

9. Un homme et...une femme. f

10. Ils fleurissent...en France. f

Question (3) : lisez les phrases suivantes en faisant la liaison si nécessaire :-

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles ... histoires. f

2. Nous avons passé des ... heures entières à vous attendre. ✓

3. Les ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres. f

4. Il faut tailler ces ... haies ornementales à la même. f

5. Les...hangars protègent les avions des intempéries. f

6. Savez-vous que l'estomac des...hamsters a deux compartiments ? f

7. En France, les...huitres sont très prisées sur le plan gastronomique. f

5 f
1 ✓

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
Z	N	T	Z	T
f	f	f	✓	f

4 f
1 ✓

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5
X	X	✓	✓	X
✓	✓	f	✓	✓

3 f
3 ✓

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR

20

6022A

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Université du Soudan de science et de technologies

Faculté des études supérieures

Faculté des langues

Département de français

Ce test est destiné aux apprenants de quatrièmes niveaux universitaires en vue de préparer un mémoire intitulé (Les difficultés distinctives entre les fonctions de la liaison obligatoire - interdite – facultative - (H) muet et (H) aspiré dans l'apprentissage de la langue française) les informations données seront utilisées à compléter le travail.

Question (1) : Qu'est-ce que vous connaissez sur les termes suivants :

A- la liaison :

.....
..... *liaison*

B- l'élision :

.....
..... *élision*

3f

C- le(H) muet et aspiré:

.....
..... *le(H) muet et aspiré*

Question (2) à partir de votre connaissance de la liaison et ses fonctions, prononcez bien les phrases suivantes :-

1. Je les ...ai vus hier. *ai*
2. Les ...hiboux vivent dans la forêt. *ai*
3. Ce pantalon coûte trois...euros. *ai*
4. Ces...enfants sont très...intelligents. *ai*
5. C'est un livreur...aimable. *ai*
6. C'est un savant...avare, je le sais. *ai*
7. Il doit ...étudier s'il veut faire ce métier. *ai*

8. Vous pouvez^{ferez}...écrire la leçon au tableau.
9. Un homme et...une femme.^{fem}
10. Ils fleurissent^{fleur}...en France.

$\frac{2F}{3V}$

Question (3) : lisez les phrases suivantes et en faisant la liaison si nécessaire :-

1. Avant de dormir, grand-père nous a raconté de très belles^{vrai} ... histoires.
2. Nous avons passé des^{vrai} ... heures entières à vous attendre.
3. Les^{fem} ... hérons cendrés se perchent dans de grands arbres.
4. Il faut tailler ces^{fem} ... haies ornementales à la même.
5. Les^{fem}...hangars protègent les avions des intempéries.
6. Savez-vous que l'estomac des^{fem}...hamsters a deux compartiments ?
7. En France, les^{fem}...huîtres sont très prisées sur le plan gastronomique.

$\frac{5F}{2V}$

Question (4) : vous allez entendre de suite des mots prononcés. Dites si vous entendez la liaison avec /Z/T/ou /N/:-

1	2	3	4	5
T	Z	T	T	N
vrai	vrai	fem	fem	vrai

$\frac{3V}{2F}$

Question (5) : vous allez entendre de suite des mots prononcés, trouvez s'il y a de liaison ou (non) :-

1	2	3	4	5
X	X	X	X	· V / V
vrai	vrai	fem	fem	fem fem

$\frac{4V}{2V}$

Merci de votre patience

LE CHERCHEUR